

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Série BOXTER
06381054 Edition 04 (Français)

CONSTRUCTEUR



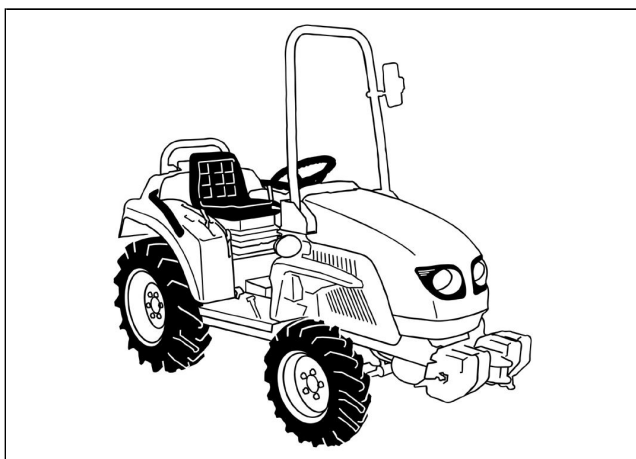
Technologie par passion.

Siège légal et établissement
GOLDONI S.p.A.

Adresse:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

Téléphone: +39 0522 640 111
Fax: +39 0522 699 002
Internet: www.goldoni.com

MODÈLES ET VERSIONS



Boxter 20
Boxter 25

TABLE DES MATIÈRES

CONSTRUCTEUR

MODÈLES ET VERSIONS	2
----------------------------	----------

GÉNÉRALITÉS

INTRODUCTION	5
COMMENT LIRE LE LIVRET	6
Mise à jour du manuel	6
Droits d'auteur	6
Symbole normalisé	7
IDENTIFICATION MACHINE	8
Critères d'identification	8
Décalcomanies	8
Poinçonnage châssis	8
Plaque métallique	9
IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	10
Arceau de sécurité	10
Moteur	10
Dispositif de remorquage	11
APRES VENTE	12
Garantie	12
Service	12
Pièces détachées	12
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	12

SÉCURITÉ

NORMES DE SECURITÉ	13
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	15
Formation	15
Préparation	15
Fonctionnement	16
Tenue de travail	17
Entretien et entreposage	18
Se tenir à distance de l'arbre de transmission en mouvement	18
Consignes de sécurité pour le stationnement	18
Danger de renversement	19
Ne pas faire monter de passagers à bord	20
Consignes de sécurité pour le remorquage de charges	20
Consignes de sécurité pour l'entretien	21
Consignes de sécurité pour l'utilisation du chargeur frontal	22
Indications pour l'entretien du chargeur frontal	23
Faire attention aux fluides sous pression	23
Contrôle de la boulonnerie des roues	24
Prévention des incendies	24

Consignes de sécurité pour l'entretien des pneumatiques	24
Consignes de sécurité pour la manipulation du combustible	25
ECOLOGIE	26
Elimination des déchets et produits chimiques	26
EMPLOIS DANS LE SECTEUR FORESTIER	27
Dangers	27
Version arceau de sécurité	27
UTILISATION PULVERISATEURS (RISQUE DE SUBSTANCES DANGEREUSES)	27
Version arceau de sécurité	27
DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ	27
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	28
Arceau de sécurité	28
Ceintures de sécurité	28

MODES D'EMPLOI

COMMANDES ET INSTRUMENTS	29
Tableau de bord	29
Instrument multifonction	30
Commandes zone avant	32
Commandes côté droit	32
Commandes côté gauche	32
Commandes siège	33
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR	34
Avant la mise en marche du moteur	34
Mise en marche du moteur	34
Contacteur de démarrage	34
Arrêt du moteur	35
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA MACHINE	36
Mise en marche de la machine	36
Commutateur des feux	36
Avertisseur sonore	36
Indicateur de direction	37
Phares	37
Arceau de sécurité	38
Arrêt de la machine	38
TRANSMISSION	39
Embrayage de la boîte de vitesses	39
Boîte de vitesses	39
Levier de commande boîte de vitesses	39
Levier de commande réducteur	40
Levier de commande inverseur	40
Manette accélérateur à main	41
Pédale accélérateur	41
Commande engagement traction avant	41
Blocage différentiel arrière	42

INSTALLATION DE FREINAGE	43
Frein de service	43
Frein de stationnement	43
PRISE DE FORCE	44
Prise de force arrière (PDF)	44
Tableau vitesses de la prise de force	45
Prise de force indépendante	45
Joint à cardans	45
Prise de force ventral (option)	46
RELEVAGE ARRIÈRE	47
Monte-abaisse	47
Fonctionnement en position flottante	47
ATTELAGE À TROIS POINTS	48
Attelage à trois points arrière	48
Bras troisième point	48
Tirant réglable	49
Chaînes de débattement	49
DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES AUXILIAIRES	50
Distributeurs hydrauliques auxiliaires arrière	50
DISPOSITIF DE REMORQUAGE	51
Remorquage de la machine	51
Crochet d'attelage avant	51
Crochet d'attelage CUNA cat.B	52
Crochet d'attelage "CEE"	52
Barre de remorquage CEE	53
Prise à 7 contacts pour remorque	53
MASSSES DE LESTAGE	54
Masses de lestage (option)	54
Masses de lestage avant (options)	54
Masse de lestage de la roue par remplissage liquide du pneumatique	55
POINTS DE LEVAGE	56
POINTS DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL	56

COUPONS D'ENTRETIEN

Coupons d'entretien périodique	60
ENSEMBLE MOTEUR	62
Moteur	62
Ouverture du capot	62
Circuit de refroidissement	63
Contrôle niveau huile moteur	64
Filtre à air à sec	65
Réservoir à carburant	66
ENSEMBLE TRANSMISSION	67
Carter boîte de vitesses, différentiel arrière, relevage	67
Filtre à huile transmission côté aspiration	68
Différentiel avant	69
Embrayage	70
Direction	70
Freins	70

POINTS DE GRAISSEURS	71
Vue latérale droite	71
Vue latérale gauche	71
Chaîne de transmission	71
INSTALLATION ÉLECTRIQUE	72
Batterie	72
Coupe batterie	72
Phares avant	73
Feux de position et feux clignotant	73
Feux arrière	74
Fusibles	74
Capteur de colmatage du filtre à air moteur	76
CARROSSERIE	76

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	77
DIMENSIONS ET POIDS	79
Tableau Dimensions et Poids machine	79
Moteur	79
Charge maximum par essieu	80
VITESSE	80
Tableau des Vitesses	80
ROUES	81
Pneumatiques	81
Tableau pression de gonflage pneumatiques	81
BRUIT	82
Tableau niveaux de bruit maximum	82
Fiche d'information sur le niveau sonore	82
Recommandations à l'utilisateur	82
LUBRIFIANTS ET FLUIDES PRESCRITS	83
Lubrifiants d'origine	83
Fluides de protection d'origine	83

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Générale	84
Moteur	84

NOTE

CARTE D'IDENTITÉ DE LA MACHINE	89
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	90

GÉNÉRALITÉS



INSTRUCTIONS ORIGINALES

INTRODUCTION

Le présent manuel contient la description du fonctionnement et les instructions nécessaires pour exécuter correctement les principales opérations d'utilisation, entretien ordinaire et régulier de la machine.

Pour une utilisation pratique ce manuel est divisé en chapitres.

Le présent manuel, en cas de cession ou de vente, doit toujours être remis en même temps que la machine. Au cas où le serait endommagé ou égaré, il faut en redemander une copie au constructeur de la machine ou à l'ancien propriétaire. Le manuel fait partie intégrante de la machine.


La confiance accordée à notre société par le choix de produits portant notre marque sera largement récompensée par les performances que vous pourrez en obtenir.

Une utilisation correcte et un entretien régulier vous récompenserons largement sous forme de performances, productivité et économie.

COMMENT LIRE LE LIVRET



Certains paragraphes de la notice, contenant des informations importantes sur la sécurité ou le fonctionnement, sont mises en évidence d'après le critère suivant :

DANGER
 **Peut être à l'origine d'un danger élevé et occasionner des blessures personnelles ou aux tiers en cas d'inobservation.**

ATTENTION
 **Peut occasionner des blessures personnelles ou aux tiers en cas d'inobservation**

IMPORTANT
 **Fournit des indications dans le but de ne pas endommager la machine ou provoquer des dégâts.**

Cette notice remplace Votre guide à l'utilisation et à l'entretien.

Il est conseillé de suivre scrupuleusement les indications fournies et de considérer la notice comme faisant partie intégrante du produit : la conserver à proximité de la machine et la remettre à tout éventuel utilisateur.

Les illustrations, les descriptions et les caractéristiques contenues dans cette notice n'engagent pas la responsabilité de notre Société.

Notre Société se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications pour des exigences techniques ou commerciales.

En ce qui concerne les consignes d'utilisation et d'entretien en sécurité de certains composants de la machine fabriqués par des tierces parties, consulter la notice correspondante.



Toutes les indications « avant », « arrière », « droite », « gauche » se réfèrent à la position de l'opérateur.

Pour faciliter la lecture nous avons utilisé une série de symboles ayant la signification suivante:



Attention



Environnement



Recyclage



Législation



Informations

Mise à jour du manuel

Les informations, les descriptions et les illustrations contenues dans le manuel reflètent l'état de l'art au moment de la commercialisation de la machine.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter, à n'importe quel moment, les modifications éventuelles aux machines pour raisons à caractère technique ou commercial. Ces modifications n'obligent pas le constructeur à intervenir sur les véhicules commercialisés jusqu'à ce moment là, ni à considérer la présente publication inadéquate.

Les intégrations éventuelles que le constructeur retiendra adéquates de fournir par la suite devront être conservées avec le manuel et considérées partie intégrante de celui-ci.

Droits d'auteur

Les droits d'auteur du présent manuel appartiennent au constructeur de la machine. Ce manuel contient des textes, dessins et illustrations de type technique, qui ne peuvent pas être divulgués ou transmis à des tiers, tout ou partiellement, sans l'autorisation écrite du constructeur de la machine.

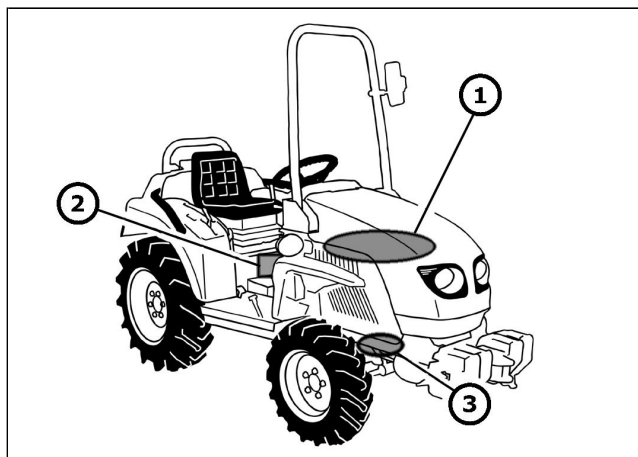
Symbole normalisé

Un jeu de symboles normalisés a été adopté pour l'utilisation optimale de la machine.

	Filtre hydraulique		Feu de route		Huile
	Feu de croisement		Transmission		Phare de travail
	Blocage différentiel		Feu de stationnement		Prise de force
	Feux de position.		Rotation prise de force		Feux de détresse
	Embrayage		Signal lumineux		Frein de stationnement
	Indicateur de direction		4 Roues motrices		Indicateur de direction remorque
	Arceau abaissée		Avertisseur sonore.		Direction avant
	Charge batterie		Vitesses réduites		Ceintures de sécurité
	Heures de travail		Vitesses normales		Point mort
	Niveau carburant		Vitesses rapides		Rotation horaire
	Filtre à carburant		Point mort		Rotation antihoraire
	Préchauffage moteur		Inverseur direction		Ventilation à air
	Filtre à air moteur		Accélérateur rotationnel		Chauffage air
	Pression huile moteur		Accélérateur linéaire		Conditionnement air
	Filtre à huile moteur		Relevage		Essuie-glaces
	Température eau moteur		Relevage - Haut		Essuie-glaces et lave-vitres
	Clapet air		Relevage - Bas		Lave-glace rétroviseur
	Installation hydraulique		Relevage – Flottant		Lave-glace rétroviseur et lave-vitres

IDENTIFICATION MACHINE

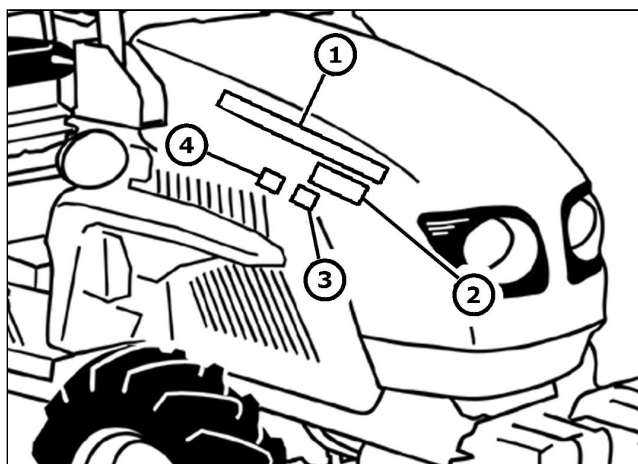
Critères d'identification



La machine est identifiable à travers trois critères:

- ① Décalcomanies.
- ② Poinçonnage sur le châssis.
- ③ Plaque métallique.

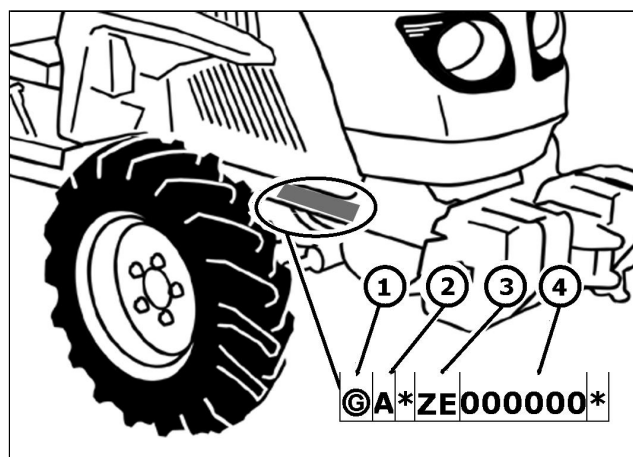
Décalcomanies



Les décalcomanies apposées sur le capot identifient:

- ① Marque.
- ② Série
- ③ Modèle
- ④ Version

Poinçonnage châssis



- ① Sigle marque constructeur.
- ② Série de production
- ③ Type de machine
- ④ Numéro de châssis (matricule).

Plaques métallique



41042 GOLDONI S.p.A. CE
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY

Den.com: 1 Serie: 2
Type: 3 Var/Vers: 4 ABS: 5

Nr. OMOLOGAZIONE: 6
EEC number: 6

Numero d'identificazione: 7
Identification number: 7

Massa totale ammissibile: 8 Kg
Allowable total weight: 8 Kg

Carico ammissibile asse anteriore: 9 Kg
Allowable load on front axle: 9 Kg

Carico ammissibile asse posteriore: 10 Kg
Allowable load on rear axle: 10 Kg

Massa rimorchiabile ammissibile: NAZ. 13 EEC 12
Allowable towing weight: NAZ. 13 EEC 12

-Non frenata: -Unbraked: 11 Kg 12 Kg
-Con frenatura -Independent: 13 Kg 14 Kg
indipendente: braking: 13 Kg 14 Kg
-Con frenatura -Inertial: 15 Kg 16 Kg
ad inerzia: braking: 15 Kg 16 Kg
-Con frenatura -Assisted: 17 Kg 18 Kg
assistita: braking: 17 Kg 18 Kg

MADE IN ITALY

La plaque signalétique contient les données suivantes:

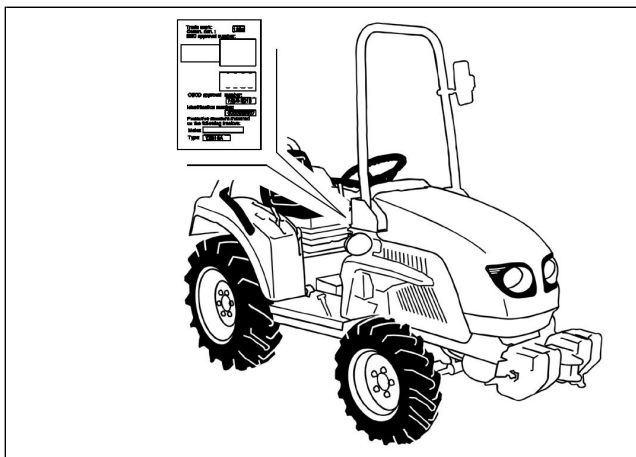
1. Dénomination commerciale
2. Série de production
3. Type de machine
4. Variante/version
5. Coefficient ABS
6. Sigle d'homologation
7. Numéro d'identification (matricule)
8. Poids total admissible (KG)
9. Charge admissible essieu avant (KG)
10. Charge admissible essieu arrière(KG)
11. Poids remorquable non freiné admissible (Italie) (KG)
12. Poids remorquable non freiné admissible (Europe) (KG)
13. Poids remorquable avec freinage indépendant admissible (Italie)(KG)
14. Poids remorquable avec freinage indépendant admissible (Europe)(KG)
15. Poids remorquable avec freinage par inertie admissible (Italie) (KG)
16. Poids remorquable avec freinage par inertie admissible (Europe) (KG)
17. Poids remorquable avec freinage assisté admissible (Italie) (KG)
18. Poids remorquable avec freinage assisté admissible (Europe) (KG)

Position	Kg
11	890
12	2300
13	2670
14	4100
15	2670
16	4100
17	/
18	/

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

La machine est composée d'une série de composants principaux identifiables par des plaques métalliques et/ou par poinçonnage.

Arceau de sécurité



- Décalcomanie avec Type d'arceau de sécurité

Make:	<input type="text"/>	①
Trade mark:	<input type="text"/>	②
Comm. den.:	<input type="text"/>	③
EEC approval number:	<input type="text"/>	④
OECD approval number	<input type="text"/>	⑤
Identification number:	<input type="text"/>	⑥
Protective structure mounted on the following tractors:		⑦
Make:	<input type="text"/>	
Type:	<input type="text"/>	

- ① Constructeur de la structure de sécurité
- ② Désignation de la structure de sécurité
- ③ Code approbation CEE
- ④ Code approbation OCSE / OCDE
- ⑤ Numéro de châssis (matricule).
- ⑥ Marque du tracteur
- ⑦ Variante/version

Signification des codes OCSE/OCDE:

- OCDE/OCSE 6: L'arceau de protection a satisfait les tests ROPS (Rool Over Protection Structure) pour l'arceau monté à l'avant; en cas de renversement le conducteur est protégé
- OCDE/OCSE 7: L'arceau de protection a satisfait les tests ROPS (Rool Over Protection Structure) pour l'arceau monté à l'arrière; en cas de renversement le conducteur est protégé
- OCDE/OCSE 10: L'arceau de protection a satisfait les FOPS (Fall Over Protection Structure) l'arceau résiste à la chute d'objets qui développent une énergie égale à 1365 J.



L'arceau de protection de la machine est conforme à l'OCDE 6

Moteur

Plaque métallique moteur et poinçonnage moteur.



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

Dispositif de remorquage

Poinçonnage sur le dispositif :

- Marque
- Type de dispositif

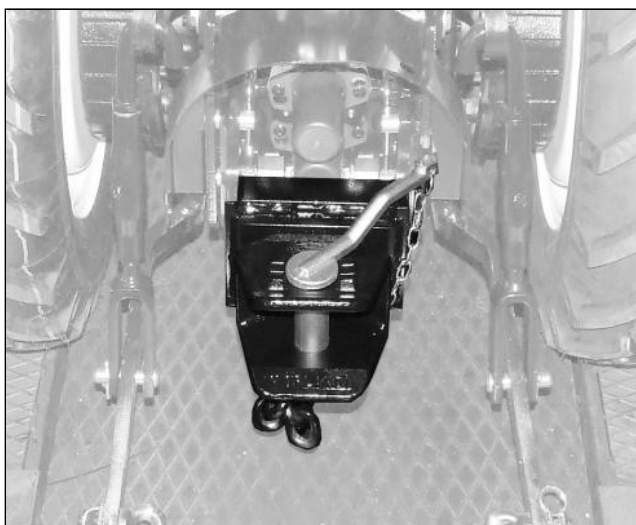
Type CUNA - Cat. B

Code approbation **DGM-GA 2968 B**



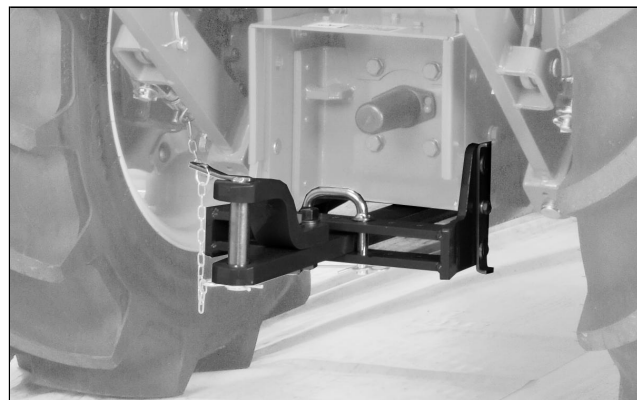
Cat. CEE

Code approbation **e11-1567**



Barre de remorquage CEE

Code approbation **e11*89/173*2006/26*2215**



APRES VENTE

Garantie

Moteur: conditions et délais fixés par la maison de construction

Machine: dans les délais fixés sur notre Certificat de Garantie.

Service

Adressez-vous au réseau de vente extérieur AUTORISÉ



Le Service Après Vente met à disposition du personnel spécialisé habilité à intervenir sur nos produits. C'est l'unique Service autorisé à intervenir sur le produit sous garantie.

L'utilisation de Pièces détachées d'Origine et l'exécution correcte des coupons d'entretien dans les délais prescrits permettent de maintenir les qualités de la machine inaltérées dans le temps et donnent droit à la GARANTIE sur le produit pendant la période prévue.

Pièces détachées




Demande pièces détachées: S'adresser à nos centres d'Assistance Pièces Détachées en précisant le **Modèle, la série et le numéro de la machine**, poinçonnés sur la plaque.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ


Certificat de conformité sont à la fin du manuel.


SÉCURITÉ


NORMES DE SECURITÉ


 **DANGER**
Pour travailler en toute sécurité, la prudence est le moyen irremplaçable de prévention contre les accidents. Voici quelques conseils utiles pour votre sécurité:

 **IMPORTANT**
Le non respect des normes dégage notre Société de toute responsabilité.


 **DANGER**
Ne pas parcourir les descentes avec le moteur débrayé ou au point mort, mais utiliser le frein moteur. Si, en descente, les freins sont utilisés trop fréquemment, il faut rétrograder.

 **DANGER**
Vérifier que toutes les parties tournantes sur la machine (prise de force, joints de cardan, poulies, etc.) sont bien protégées.


 **DANGER**
Eviter de porter des vêtements larges, bijoux, chaînes, bracelets et faire attention aux cheveux trop longs qui offrent une prise facile à n'importe quelle partie de la machine et de l'équipement.


 **DANGER**
Ne pas laisser tourner le moteur dans un endroit clos: les gaz d'échappement sont toxiques.


 **DANGER**
Ne jamais laissez la machine allumée à proximité de produits inflammables.

 **DANGER**
Après chaque entretien nettoyez et dégraissez le moteur, pour éviter les risques d'incendie.


 **DANGER**


 **DANGER**
Tenez les mains et le corps loins des trous ou des fuites pouvant se produire dans l'installation hydraulique: le liquide sous pression peut avoir assez de force pour provoquer des lésions.


 **DANGER**
Ne pas transporter de choses ou personnes sur la machine en plus de l'équipement et de ce qui est prévu par l'homologation.

 **DANGER**
Ne pas monter ni descendre de la machine en marche.


 **ATTENTION**
Ne pas apporter de modification à aucune des parties de la machine ou de son équipement.


 **ATTENTION**
Avant de mettre le moteur en marche s'assurer que le levier de vitesses et la prise de force sont au point mort.


 **ATTENTION**
Embrayer graduellement l'embrayage pour éviter les cabrages ou des mouvements brusques de la machine.


 **ATTENTION**
Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.


 **ATTENTION**
Avant de quitter le tracteur poser les équipements portés au sol.

 **ATTENTION**
Stationner le tracteur de manière à garantir sa stabilité, en utilisant le frein de stationnement, en enclenchant une vitesse (la première en montée, ou la marche arrière en descente), et éventuellement en mettant une cale.


 **ATTENTION**
Avant de mettre la machine en marche assurez-vous qu'il n'y a personne et pas d'animaux dans son rayon d'action.


 **ATTENTION**
Ne jamais laissez la machine sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé de contact sur le tableau de bord.


 **ATTENTION**
Quand vous n'utilisez pas la prise de force, l'arbre doit être couvert par la protection prévue à cet effet.

 **ATTENTION**
L'utilisateur doit vérifier que toutes les parties de la machine, et en particulier les organes de sécurité, sont toujours conformes aux emplois pour lesquels ils sont prévus. Il faut donc les maintenir en parfait état. En cas de mauvais fonctionnement, il faudra les remettre en état immédiatement, en ayant recours aussi à nos Centres d'Après-vente.


 **IMPORTANT**
Respecter les prescriptions du code de la route.


 **IMPORTANT**
Contrôlez périodiquement, toujours avec le moteur arrêté, le serrage des écrous et des vis des roues et de l'arceau de sécurité.


 **IMPORTANT**
Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité où dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.


 **IMPORTANT**
Avec des outils tractés et la transmission sous effort, éviter les braquages trop serrés pouvant provoquer la rupture du joint de cardan.


 **IMPORTANT**
Ne pas utiliser le troisième point du relevage comme attelage d'outils.


 **IMPORTANT**
Régler le crochet d'attelage dans les positions les plus basses afin d'éviter les cabrages de la machine.

 **IMPORTANT**
Pendant les déplacement avec des outils portés à trois points, tendre les chaînes et maintenir le relevage dans la position haute.

 **IMPORTANT**
Utiliser le crochet d'attelage avant exclusivement pour remorquer la machine en cas d'urgence.

 **DANGER**
Ne pas ingérer combustibles / lubrifiants / fluides. En cas de contact accidentel avec les yeux, laver abondamment à l'eau la partie touchée.

 **ATTENTION**
Eviter les contacts prolongés de la peau avec les combustibles / lubrifiants / fluides, car ils pourraient créer des irritations à la peau ou autres syndromes.

 **ATTENTION**
Utiliser le tracteur avec des équipements traînés et/ou portés, ou avec la remorque, seulement après avoir lu et suivi attentivement les instructions contenues dans les manuels d'utilisation et d'entretien.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Formation

- Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine
- Ne jamais permettre l'utilisation de la machine aux enfants ou aux personnes qui ne connaissent pas ces instructions. Les normes locales peuvent imposer des limites d'âge de l'opérateur.
- Ne jamais mettre en marche la machine à proximité de personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- Il faut savoir que l'opérateur ou l'utilisateur sont responsables des incidents ou des risques causés aux tiers ou à leurs biens.
- Ne pas transporter de passagers.

Tous les conducteurs doivent rechercher et obtenir des instructions professionnelles et pratiques. Ces instructions doivent être mises en évidence:

- l'attention et la concentration sont indispensable quand on travaille sur des machines avec opérateur à bord;
- l'action sur les freins ne permet pas de reprendre le contrôle d'une machine qui glisse le long d'une pente.

Les principales raisons d'une perte de contrôle sont:

- traction des roues insuffisante;
- vitesse de marche excessive;
- freinage inadapté;
- le type de machine n'est pas adapté à la tâche;
- méconnaissance de l'effet des conditions du sol, en particulier sur les pentes;
- attelage et distribution de la charge non corrects.

Préparation

- Vérifier avec attention la machine avec chaque mise en service
- Les décalcomanies apposées sur la machine fournissent une série d'indications importantes : leur observation est importante pour votre sécurité.
- Vérifier le bon état des décalcomanies de sécurité. Si les décalcomanies sont détériorées, il faut les remplacer par d'autres d'origine demandées au constructeur et apposées dans la position indiquée par le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Une quelconque modification arbitraire apportée à cette machine dégage le constructeur de toute responsabilité pour dommages ou blessures causés aux opérateurs, tiers et biens.
- Le constructeur ne peut pas prévoir toute utilisation impropre raisonnablement imprévisible pouvant être à l'origine d'un danger potentiel.
- Porter toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne pas travailler avec la machine les pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Contrôler soigneusement la zone où vous devez utiliser la machine.
- **ATTENTION** - Le carburant est hautement inflammable.
- Conserver le carburant dans des récipients spéciaux prévus pour cet usage.
- Effectuer le ravitaillement uniquement en plein air et ne pas fumer pendant l'opération.
Pour éviter tout risque d'incendie de la machine, contrôler régulièrement le tube du carburant et le remplacer quand sa détérioration pourrait compromettre la tenue.
- Effectuer le ravitaillement avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le

bouchon du réservoir, ni ravitailler en carburant quand le moteur est allumé ou chaud.

- En cas de fuite de carburant, sans allumer le moteur, éloigner la machine de la zone de la fuite et éviter de créer des sources d'allumage tant que les vapeurs du carburant ne se sont pas évaporées.
- Revisser solidement les bouchons sur le réservoir et les récipients.
- Changer les silencieux défectueux.
- Tenir la machine propre de toute matière (déchets, outils, objets divers) qui pourraient endommager son fonctionnement ou causer des blessures à l'opérateur.

Fonctionnement

- Ne pas allumer le moteur dans des espaces fermés où il y a le risque d'accumulation de monoxyde de carbone.
- Travailler seulement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Avant de démarrer le moteur débrayer toutes les PDF, mettre la boîte de vitesses au point mort et appuyer à fond sur la pédale d'embrayage.
- S'il faut traverser une forte pente avec la machine, consulter le paragraphe : Danger de retournement.

Ne pas oublier qu'il n'existe pas de pentes sûres. La marche sur pentes herbeuses exige beaucoup d'attention. Pour prévenir le retournement :

- pendant la marche sur les pentes, éviter les départs ou arrêts brusques ;
- embrayer lentement, toujours tenir la machine avec une vitesse engagée, surtout en descente ;
- rouler à basse vitesse sur les pentes et dans les virages serrés ;

- faire attention aux bosses, trous et autres risques cachés ;
- prêter la plus grande attention quand il faut travailler perpendiculaire à la pente.

Prendre toutes les précautions lors du remorquage de charges ou de l'utilisation d'outils lourds :

- utiliser uniquement des points d'attelage homologués avec barre de remorquage ;
- se limiter aux charges que l'on peut contrôler en toute sécurité ;
- ne pas tourner brusquement ;
- prendre toutes les précautions avant de faire marche arrière ;
- utiliser des contrepoids ou des masses sur les roues pour augmenter la stabilité.
- Attention au trafic pendant la traversée ou en longeant les routes.
- Ne jamais décharger les matériaux en direction des présents et ne permettre à personne de s'approcher de la machine quand elle est en marche.
- Ne jamais actionner la machine avec les protections défectueuses ou sans les dispositifs de sécurité à leur place.
- Ne pas changer les enregistrements du régulateur du moteur, ni emballer le moteur. En actionnant le moteur à une vitesse excessive on peut augmenter le danger de blessures aux personnes.

Avant de quitter le poste de l'opérateur :

- débrayer la transmission des outils éventuels et les abaisser ;
- mettre les vitesses au point mort et serrer le frein de stationnement ;
- éteindre le moteur et retirer la clé.

Débrayer la transmission aux outils, éteindre le moteur, débrancher les fils de la bougie et retirer la clé d'allumage :

- avant d'éliminer les blocages ;
- avant de contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine ;
- après avoir heurté contre un obstacle.

Contrôler la machine pour constater la présence de dégâts et effectuer les réparations avant de redémarrer et d'utiliser les outils ;

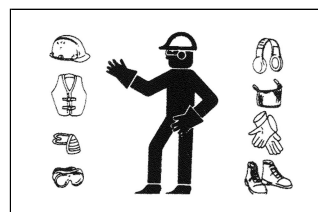
- si la machine commence à vibrer de manière anormale (contrôler immédiatement).
- Débrayer la transmission aux outils pendant le transport ou quand ils ne sont pas utilisés.

Eteindre le moteur et débrayer la transmission à l'outil :

- avant un ravitaillement de carburant ;
- avant un réglage de la hauteur, si le réglage ne peut pas être fait depuis le poste de conduite.
- Réduire le réglage de l'accélérateur pendant le ralentissement et, si le moteur est doté d'un robinet d'arrêt, fermer l'arrivée de carburant à la fin des opérations.
- Lire, comprendre et respecter toutes les instructions présentes sur le manuel et sur la machine avant le démarrage.
- Contrôler la machine avant tout travail. Réparer ou remplacer les pièces endommagées, très usées ou manquantes. Effectuer tous les réglages nécessaires avant le travail.
- Avant de démarrer le moteur vérifier que toutes les transmissions sont au point mort et que le frein de stationnement est serré. Démarrer le moteur exclusivement depuis le poste de l'opérateur.
- Contrôler le fonctionnement du frein avant le travail. Régler ou faire la révision des freins si nécessaire.
- Arrêter la machine si des personnes entrent dans la zone.
- Ne pas laisser la machine sans surveillance quand elle est en marche.

- Attention à proximité des angles morts, buissons, arbres ou autres objets pouvant gêner la vue.
- Utiliser uniquement des accessoires et des outils conseillés par le producteur de la machine. Maintenir les décalcomanies de sécurité visibles lors du montage d'accessoires et d'outils. La Notice d'Instructions de l'accessoire ou de l'outil doit être lue dans son intégralité en respectant les consignes sur la sécurité.
- Ne pas actionner la machine sous l'influence de médicaments ou de l'alcool.
- Avant toute utilisation, contrôler que les commandes de présence opérateur fonctionnent correctement. Contrôler les systèmes de sécurité. Ne pas commencer le travail s'ils ne fonctionnent pas correctement.
- Ne pas porter de casque pour écouter la radio ou de la musique. La sécurité de l'entretien et du fonctionnement exige la plus grande attention.

Tenue de travail



- Porter toujours des vêtements et des équipements appropriés aux conditions de travail.
- Les équipements indispensables:
 - lunettes de sécurité ou lunettes de sécurité à protection latérale
 - un casque quand on travaille avec la machine
 - des gants de protections (en néoprène pour produits chimiques, en cuir pour travaux lourds)
 - coiffes de protection ou bouchons d'oreilles

- appareil respiratoire ou masque filtrant
- vêtements imperméables et ajustés
- vêtements réfléchissants
- chaussures de sécurité

Entretien et entreposage

- Maintenir parfaitement serrés les écrous, boulons et vis pour être certains que la machine travaille en toute sécurité.
- Ne jamais entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un environnement où les vapeurs peuvent atteindre des flammes libres ou des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans un local fermé.
- Pour réduire le danger d'incendie, maintenir le moteur, silencieux, local batterie et zone de stockage du carburant propres, sans herbe, feuilles ou graisse.
- Par sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si le réservoir à carburant doit être vidangé, faire l'opération en plein air.
- Quand la machine doit être stationnée, entreposée ou laissée sans surveillance, abaisser l'outil si on n'utilise pas un blocage mécanique positif.
- Ne pas laisser la machine sans surveillance quand elle est en marche.

Se tenir à distance de l'arbre de transmission en mouvement

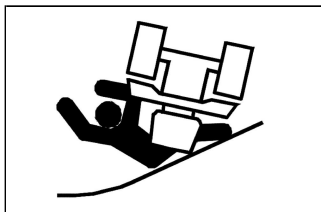


- L'emprisonnement dans un arbre moteur en rotation peut provoquer des blessures graves ou mortelles.
- Ne pas porter de vêtements flottants.
- Avant de s'approcher de l'arbre de la PDF, éteindre le moteur et s'assurer que l'arbre est arrêté.

Consignes de sécurité pour le stationnement

- Arrêter la machine sur une surface plane, pas en pente.
- Débrayer la PDF et arrêter les outils.
- Déposer les outils sur le sol.
- Serrer le frein de stationnement.
- Eteindre le moteur.
- Retirer la clé.
- Attendre l'arrêt du moteur et de toutes les parties en mouvement avant de quitter le poste de conduite.
- Fermer le robinet d'arrêt du carburant si la machine en est équipée.

Danger de renversement



- Les pentes sont une des causes importantes d'accident par perte du contrôle et retournement, pouvant provoquer des blessures graves et même mortelles. Toutes les opérations sur les terrains en pente exigent beaucoup de prudence.
- Ne pas oublier que la traction mécanique avant (MFWD) peut favoriser l'accès aux terrains avec inclinaisons dangereuses, en augmentant ainsi la possibilité de retournement.
- Montées et descentes doivent être parcourues dans le sens de la pente, jamais transversalement.
- Attention à la présence de trous, fossés, bosses, cailloux ou autres objets cachés. Un sol irrégulier peut faire basculer la machine. L'herbe haute peut cacher des obstacles.
- Faire très attention sur l'herbe mouillée : Les pneumatiques peuvent perdre de l'adhérence sur les pentes même si les freins fonctionnent correctement.
- Choisir une vitesse basse de manière à ne pas devoir changer ou s'arrêter sur la pente.
- Tenir toujours la vitesse engagée en descente sur une pente longue. Ne jamais affronter une pente avec la machine au point mort.
- Sur les pentes, éviter les départs, arrêts ou virages. Si les pneumatiques perdent de l'adhérence, débrayer la

PDF et descendre lentement en ligne droite le long de la pente.

- Tous les mouvements sur une pente doivent être lents et graduels. Éviter les changements brusques de vitesse ou de direction pouvant provoquer le retournement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine près de ravins, fossés, berges, bassins ou cours d'eau. La machine peut se retourner brusquement si une roue dépasse le bord ou si le bord cède. Laisser une marge de sécurité entre la machine et la probabilité de risque.
- Le danger de retournement augmente fortement si les pneumatiques sont à voie étroite et que l'on roule à haute vitesse.
- Suivre les recommandations du producteur pour les masses ou les contrepoids pour augmenter la stabilité quand on travaille sur des pentes ou que l'on utilise des outillages avant ou arrière. Enlever les masses de lestage quand elles ne sont pas nécessaires.



ATTENTION

Cette liste est incomplète

Ne pas utiliser le tracteur s'il ya un risque de renversement

Ne pas faire monter de passagers à bord



- Seule la présence de l'opérateur est autorisée sur la machine. Ne pas charger de passagers.
- Les passagers sur la machine ou sur l'outil peuvent être frappés par des objets ou projetés hors de la machine avec des conséquences graves.
- Les passagers gênent la vue de l'opérateur, ne permettant pas d'utiliser la machine en conditions de sécurité.

Consignes de sécurité pour le remorquage de charges

- La distance d'arrêt augmente avec la vitesse et le poids de la charge remorquée. Rouler lentement et maintenir une marge supplémentaire de temps et de distance pour l'arrêt.
- Le poids total remorqué ne doit pas dépasser le poids du tracteur, de la masse de lestage et de l'opérateur. Utiliser des contrepoids ou des masses de lestage sur les roues comme décrit dans le manuel de l'outil ou du tracteur.
- Le remorquage d'une charge excessive peut provoquer la perte de traction et la perte de contrôle sur les pentes. Réduire le poids traîné quand on travaille sur des pentes.
- Ne jamais permettre aux enfants ou aux autres de se faire transporter dans l'outil traîné ou sur celui-ci.
- Utiliser uniquement des crochets de type homologué. Remorquer seulement avec une machine dotée d'un crochet spécial pour le remorquage. Les outils traînés doivent être attelés exclusivement au point d'attelage homologué.
- S'il n'est pas possible de faire marche arrière sur une montée avec une charge traînée, la pente est trop raide pour y travailler avec la charge traînée. Réduire la charge traînée ou renoncer au travail.
- Ne pas tourner brusquement. Prendre des précautions particulières dans les virages ou quand on travaille sur des surfaces en conditions difficiles. Il faut être prudent quand on fait marche arrière.
- Ne jamais affronter une pente avec la machine au point mort.
- Ne pas stationner dans la zone entre le tracteur et le véhicule traîné.

Consignes de sécurité pour l'entretien



- Les seules interventions autorisées sont celles indiquées dans le chapitre **ENTRETIEN**. Toute autre opération doit être effectuée dans les ateliers agréés par le constructeur. Faire référence au revendeur pour connaître les centres agréés
- L'entretien ordinaire de la machine ne peut être effectué que par des adultes qualifiés et expérimentés. Bien comprendre la procédure avant d'entreprendre un travail d'entretien.
- Ne jamais placer la machine en marche dans un local fermé où il y a le risque d'accumulation de monoxyde de carbone.
- Maintenir parfaitement serrés les écrous et boulons, pour être certains que la machine travaille en conditions de sécurité.
- Ne jamais modifier les dispositifs de protection. Contrôler régulièrement leur fonctionnement.
- Eviter d'accumuler l'herbe, les feuilles ou autres déchets sur la machine. Récupérer l'huile ou le carburant renversés et enlever tout déchet imbibé de carburant. Laisser refroidir la machine avant l'entreposage.
- Ne jamais effectuer de réglages ou de réparations avec le moteur allumé. Attendre que tous les mouvements sur la machine soient arrêtés avant d'effectuer les réglages, nettoyages ou réparations.

- Contrôler souvent le fonctionnement des freins. Faire exécuter les opérations de réglage et d'entretien par les ateliers agréés.
- Remplacer les décalcomanies des instructions de sécurité, si endommagées.
- Tenir les mains, pieds, vêtements, bijoux et cheveux loin des parties en mouvement et des leviers de commande pour éviter qu'ils ne s'y accrochent.
- Abaisser l'outil jusqu'au sol avant les opérations de nettoyage ou d'entretien sur la machine. Débrancher toutes les alimentations électriques et éteindre le moteur. Serrer le frein de stationnement et retirer la clé. Laisser refroidir la machine.
- Se servir de supports sûrs pour les éléments de la machine qui doivent être soulevés pour l'entretien. Utiliser des chevalets ou bloquer les verrous de service pour soutenir les composants si nécessaire.
- Débrancher la batterie ou enlever le fil de la bougie (moteurs à essence) avant de commencer les réparations. Débrancher d'abord la borne négative, puis la borne positive. Remettre d'abord la borne positive, puis la borne négative.
- Avant tout entretien sur la machine ou sur les outils, décharger soigneusement la pression de tous les composants à accumulation d'énergie, par ex. les composants hydrauliques ou les ressorts.
- Décharger la pression hydraulique en abaissant l'outil ou les appareillages de coupe jusqu'au sol ou à l'arrêt mécanique, et déplacer en avant ou en arrière les manettes de commande

hydraulique.

- Maintenir toutes les pièces en bonnes conditions et installées correctement. Réparer immédiatement tout dégât. Remplacer les pièces cassées ou usées.
- Charger les batteries dans une zone ouverte et bien ventilée, loin des étincelles. Débrancher le chargeur de batterie avant de le brancher ou de le débrancher de la batterie. Porter des vêtements de protection et utiliser des outils isolés.

Consignes de sécurité pour l'utilisation du chargeur frontal

- Il est interdit de stationner dans la zone de travail et de danger durant le travail avec le chargeur frontal. Eloigner les personnes présentes dans la zone de travail.
Effectuer les opérations seulement si la zone de travail est visible, éventuellement éclairer la zone de travail.
- Dans la version fournie le chargeur frontal ne doit pas être utilisé comme plate-forme aérienne. Des dispositifs supplémentaires de sécurité sont nécessaires pour utiliser le chargeur frontal comme plate-forme aérienne.
- Pour la manutention de charges comme les balles rondes et les palettes le chargeur frontal doit être équipé des outils nécessaires.
En cas de danger de chute d'objets, le chargeur frontal peut être utilisé seulement si le poste de conduite est doté d'un toit de protection approprié.
- Danger de renversement élevé avec le chargeur frontal soulevé, l'efficacité des freins arrière peut être réduite. Adapter le style de conduite et alourdir suffisamment le tracteur à l'arrière, éventuellement monter les masses de lestage sur les roues et les remplir d'eau.
- Maintenir une distance suffisante des lignes à haute tension.
- Pour les déplacements sur route mettre le chargeur en position de transport et le bloquer.
Respecter la saillie avant maximale. Si les dimensions d'encombrement du véhicule, avec l'outil monté, dépasse 3,5 m, il faudra garantir la sécurité routière en prenant d'autres mesures. Il est interdit de transporter des équipements et du matériel avec le chargeur frontal sur les routes publiques.
- Danger d'abaissement accidentel du chargeur frontal. Pour cette raison bloquer les vannes après avoir terminé le travail.
Poser le chargeur frontal sur le sol avant de quitter le tracteur.
- Pour des raisons de sécurité le montage et le démontage du chargeur frontal doivent être effectués par une personne seulement, le conducteur lui-même.
- Ne jamais s'approcher des parties en mouvement du chargeur frontal.
- Démonter le chargeur frontal seulement avec un outil monté (godet, fourche) sur un fond solide et plat.
- Déposer et bloquer le chargeur frontal de manière à ce que personne, comme par exemple les enfants, ne puissent le renverser.
- Lors du montage du chargeur frontal brancher toutes les tuyauteries hydrauliques, même le retour hydraulique.
- Effectuer les travaux d'entretien

(graissage) avec le chargeur monté sur le tracteur seulement en position abaissée.

- Danger d'accident à cause de la hauteur de levée, passage sous les ponts, etc.
- La vitesse de mouvement doit toujours être adaptée à la condition de conduite.
- Il est strictement interdit de transporter des personnes.

Indications pour l'entretien du chargeur frontal

- Poser le chargeur sur le sol avant d'effectuer l'entretien, éteindre le moteur et retirer la clé de contact.
- Si la sécurité antichute s'est déclenchée, poser la charge avant la réparation et faire rentrer lentement les vérins hydrauliques.
- Les tuyauteries flexibles vieillissent. Vérifier régulièrement les tuyaux flexibles du circuit hydraulique et les remplacer à temps par des pièces détachées d'origine.
- Resserrer tous les boulons et les écrous de fixation après un court trajet et les contrôler régulièrement.
- Si nécessaire régler l'axe excentrique pour la fixation du chargeur frontal.

Faire attention aux fluides sous pression



- Tuyaux et flexibles hydrauliques peuvent s'abîmer par détérioration physique, pliage, vieillissement et exposition. Contrôler régulièrement les flexibles et les tuyaux. Remplacer les flexibles et les tuyaux endommagés.
- Les raccordements hydrauliques peuvent se relâcher par détérioration physique ou vibrations. Contrôler régulièrement les raccordements. Serrer les connexions relâchées.
- Les fuites de fluide sous pression peuvent pénétrer sous la peau et provoquer des blessures graves. Éviter ce danger en déchargeant la pression avant de débrancher les lignes hydrauliques ou autres. Serrer tous les raccordements avant de mettre sous pression.
- Utiliser un morceau de carton pour rechercher les fuites. Se protéger les mains et le corps des fluides à haute pression.
- En cas d'accident, consulter immédiatement un médecin. Tout fluide injecté sous la peau doit être enlevé chirurgicalement dans les heures qui suivent pour éviter qu'il ne produise une gangrène. Les médecins qui n'ont pas de familiarité avec ce type de blessure doivent faire référence à une source médicale digne de foi.

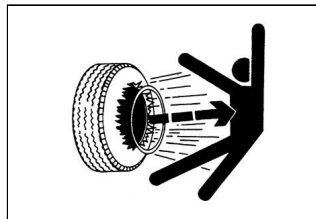
Contrôle de la boulonnerie des roues

- Si la boulonnerie des roues n'est pas bien serrée, un accident peut se vérifier avec des lésions graves.
- Contrôler souvent le serrage de la boulonnerie des roues pendant les 100 premières heures de fonctionnement.
- La boulonnerie des roues doit être serrée au couple spécifié avec la procédure correcte chaque fois qu'elle est dévissée.

Prévention des incendies

- Enlever l'herbe et les déchets du compartiment moteur et autour du pot d'échappement avant et après l'utilisation de la machine.
- Toujours fermer le robinet du carburant, si prévu, avant d'entreposer ou de transporter la machine.
- Ne pas garer la machine près de flammes libres ou des sources d'allumage, tels que réchaud ou chaudière.
- Contrôler souvent que les lignes du carburant, le réservoir, le bouchon et les raccords n'ont pas de fissures ou de fuites. Remplacer si nécessaire.
- Ne jamais remiser la machine avec du combustible dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une flamme libre ou une étincelle.
- Laisser refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un quelconque local fermé.

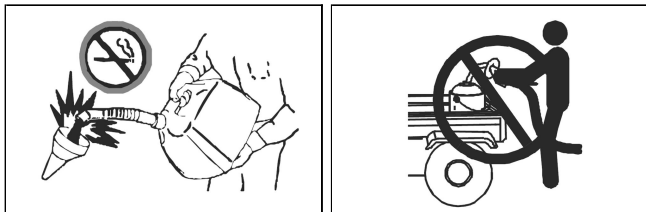
Consignes de sécurité pour l'entretien des pneumatiques



La séparation explosive de parties du pneumatique et de la jante peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

- Ne jamais essayer de monter un pneumatique avec des équipements ou sans une expérience appropriée pour ce travail.
- Toujours maintenir la pression correcte du pneumatique. Ne pas gonfler les pneumatiques à une pression supérieure à celle recommandée. Ne pas souder ni chauffer un ensemble de roue et pneumatique monté. La chaleur peut provoquer une augmentation de la pression de l'air et l'explosion du pneumatique. La soudure peut affaiblir la structure ou déformer la roue.
- Lors du gonflage des pneumatiques, utiliser un mandrin et un tuyau de rallonge assez long permettant à l'opérateur de se placer à côté et NON PAS en face du pneumatique ou sur celui-ci.
- Contrôler les pneumatiques pour vérifier la pression, la présence de coupures, bulles, jantes endommagées ou écrous et boulons manquant ou desserrés.

Consignes de sécurité pour la manipulation du combustible



Pour éviter les blessures aux personnes ou les dégâts aux biens, manipuler le carburant avec précaution. Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.

- Eteindre cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'allumage.
- Utiliser uniquement des récipients portables non métalliques pour le carburant. Si on utilise un entonnoir, vérifier qu'il soit en plastique et ne contienne pas de crêpines ou de filtres.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir ou ajouter du carburant quand le moteur est allumé. Laisser refroidir le moteur avant le ravitaillement.
- Ne jamais ajouter de carburant ou le vidanger de la machine dans un local fermé. Placer la machine en plein air ou prévoir une ventilation appropriée.
- Récupérer immédiatement le carburant versé. Si le carburant est renversé sur les vêtements, les changer immédiatement. Si le carburant est renversé près de la machine, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais déplacer la machine de la zone de fuite. Eviter de créer des sources d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas complètement dissipées.
- Ne jamais conserver la machine ou le récipient à carburant là où il y a des flammes libres, étincelles ou flamme pilote, comme par ex. sur un réchaud

ou autres appareils.

- Prévenir les incendies et les explosions provoquées par des décharges d'électricité statique. La décharge d'électricité statique peut allumer les vapeurs dans un récipient à carburant sans mise à la terre.
- Ne jamais remplir les récipients à l'intérieur d'un véhicule, sur une remorque ou une plate-forme revêtus de plastique. Avant le ravitaillement toujours poser les récipients sur le sol, loin du véhicule.
- Enlever de la remorque les appareillages qui utilisent le carburant et les ravitailler au sol. Si cela n'est pas possible, ravitailler ces appareils avec un récipient portable, à la place de la pompe à carburant.
- Maintenir la buse de la pompe en contact continu avec le rebord du réservoir ou du goulot du récipient jusqu'à la fin du ravitaillement. Ne pas utiliser un dispositif de blocage-ouverture de la buse.
- Ne pas remplir excessivement le réservoir. Remettre le bouchon sur le réservoir et serrer à fond.
- Après usage, remettre et serrer tous les bouchons des récipients du carburant.
- Pour les moteurs à essence, ne pas utiliser d'essence au méthanol.

Le méthanol est dangereux pour la santé et l'environnement.

ECOLOGIE



La protection de l'environnement est fondamentale. Une mise à la décharge incorrecte peut altérer l'environnement et le système écologique.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.



Ne pas utiliser de récipients pour aliments ou boissons pouvant induire en erreur, lors des vidanges des liquides tels que combustible, lubrifiants, réfrigérants, fluides divers.



Ne pas jeter dans l'environnement les composants des systèmes de réfrigération comme les installations, radiateurs, liquides, réservoirs, etc.



Pour la mise à la décharge ou le recyclage correct des déchets, contacter les organismes préposés ou le concessionnaire.



TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

Elimination des déchets et produits chimiques


Les déchets des produits tels l'huile usagée, le carburant, le liquide de refroidissement, le liquide des freins et les batteries peuvent être dangereux pour l'environnement et les personnes:


- Ne jamais utiliser de récipients à boisson pour les déchets liquides: quelqu'un pourrait les boire.
- S'adresser au Centre de Recyclage local ou au revendeur agréé pour savoir comment recycler ou éliminer les déchets.

EMPLOIS DANS LE SECTEUR FORESTIER


Dangers


En cas d'utilisation de la machine en sylviculture les dangers majeurs sont les suivants:

 **DANGER**
Si une grue à pince est montée à l'arrière du tracteur, prêter la plus grande attention à la chute d'arbres et de branches.

 **DANGER**
Si un treuil est monté sur la partie arrière du tracteur, prêter la plus grande attention à la possibilité de pénétration d'arbres dans l'espace réservé au conducteur.

Version arceau de sécurité

 **ATTENTION:**
Sur la machine dotée d'arceau de protection il n'existe pas de points de fixation pour une protection appropriée contre les dangers en sylviculture. Les structures de sécurité installées d'origine sur les machines ne sont pas certifiées comme F.O.P.S


 **ATTENTION:**
La machine, ne disposant pas d'une structure de protection adaptée à protéger efficacement l'opérateur contre les dangers mentionnés précédemment, n'est pas indiquée à un usage en sylviculture.


Les travaux qui requièrent un niveau de protection déterminé, exigent des mesures supplémentaires de protection.

UTILISATION PULVERISATEURS (RISQUE DE SUBSTANCES DANGEREUSES)

Version arceau de sécurité

La version de la machine avec arceau de sécurité rabattable n'offre aucune protection contre l'entrée de substances dangereuses. Les travaux qui requièrent un niveau de protection déterminé, exigent des mesures supplémentaires de protection.


 **ATTENTION:**
Il est possible d'utiliser aussi bien les pulvérisateurs traînés que montés sur le tracteur, mais il est obligatoire d'utiliser des Equipements de Protection Individuelle, afin de réduire les risques d'intoxication

 **ATTENTION:**
Quelque soit le type de produit chimique utilisé, il est obligatoire d'utiliser des Equipements de Protection Individuelle

DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ

 **DANGER**
Les décalcomanies de sécurité ont été appliquées en plusieurs points de la machine. Elles signalent la présence d'un danger potentiel.

 **IMPORTANT**
Maintenez les décalcomanies propres et lisibles. Si elles sont endommagées il faut les remplacer.

 **IMPORTANT**
Certains composants de la machine peuvent être accompagnés de décalcomanies de sécurité spécifiques du constructeur.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Arceau de sécurité

Par châssis de sécurité, on entend communément le dispositif qui protège l'utilisateur en cas de retournement. Donc cette désignation se réfère indistinctement aussi bien à la cabine qu'à l'arceau de sécurité.

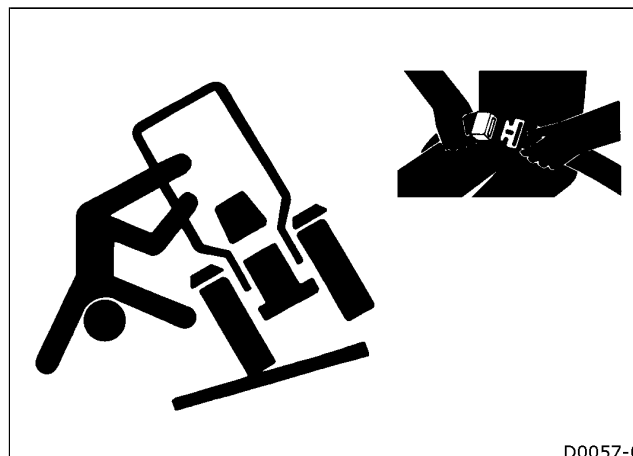
Les tracteurs agricoles et les machines agricoles automotrices (selon les versions) peuvent monter un des deux types de châssis de sécurité

ATTENTION
 Pendant le travail laisser l'arceau de sécurité dans la position verticale. Il n'existe aucune condition de travail qui autorise de rabattre l'arceau de sécurité.

ATTENTION
 Quand le châssis de sécurité est en position horizontale, les conditions de sécurité ne sont plus assurées en cas de renversement.

ATTENTION
 Avant de démarrer le moteur vérifier que l'arceau de sécurité est positionné correctement.

Ceintures de sécurité



DANGER
 Utiliser les ceintures de sécurité quand on travaille sur la machine avec l'arceau de sécurité (roll-bar ou ROPS), pour réduire au minimum le risque d'accidents, comme par exemple le renversement.

DANGER
 Ne pas utiliser la ceinture si l'on utilise la machine avec l'arceau de sécurité en position horizontale.

MODES D'EMPLOI

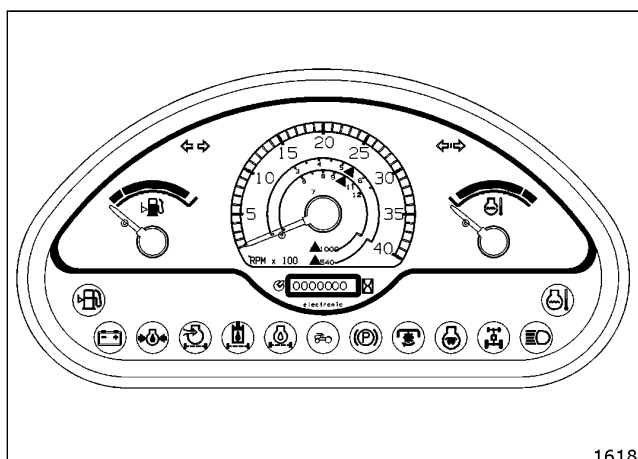
COMMANDES ET INSTRUMENTS

Tableau de bord



- ① Instrument multifonction.
- ② Indicateur de direction
- ③ Interrupteur feux de détresse
- ④ Interrupteur des feux et avertisseur sonore
- ⑤ Contacteur de démarrage


Instrument multifonction



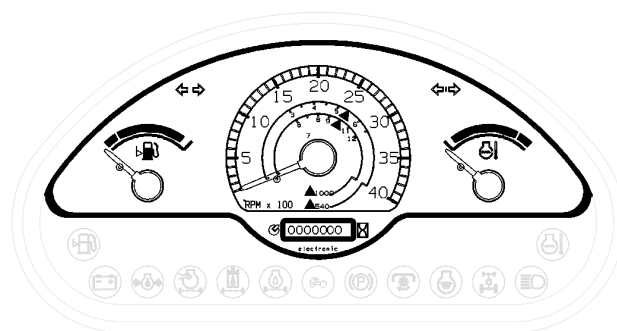
1618

Témoins instrument combiné

-  Témoine jaune réserve carburant.
-  Témoine rouge charge batterie.
-  Témoine rouge pression insuffisante huile moteur.
-  Témoine rouge filtre à air moteur colmaté.
-  Témoine rouge filtre à huile colmaté.
-  Témoine rouge niveau insuffisant huile moteur.
-  Témoine rouge frein de stationnement serré.
-  Témoine rouge prise de force engagée.
-  Témoine jaune préchauffage moteur.
-  Témoine jaune traction avant engagée.
-  Témoine bleu feux de route.
-  Témoine rouge température liquide refroidissement moteur. (Le capteur n'est pas connecté)
-  Témoine vert indicateurs de direction tracteur.

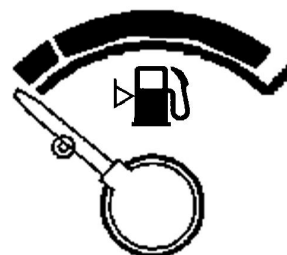
 Témoine vert indicateurs de direction remorque.

Indicateurs



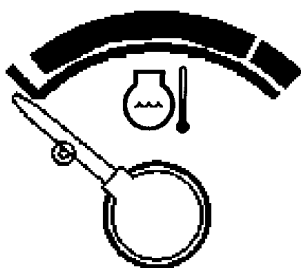
1618

Indicateur niveau carburant



Le secteur vert indique la quantité de carburant dans le réservoir. Quand l'indicateur se déplace dans le secteur rouge, le témoin jaune de réserve de carburant s'allume.

Indicateur température liquide refroidissement moteur



Le seuil de température excessive du liquide de refroidissement moteur est indiquée par :

- Echelle graduée avec fond d'échelle couleur rouge.

ATTENTION
En présence de ce indicateur, arrêter immédiatement le moteur.

Effectuer les opérations suivantes:

- Contrôler le niveau du liquide réfrigérant.

ATTENTION
Ne pas ouvrir le réservoir d'expansion du radiateur quand le moteur est chaud, car le liquide de refroidissement est sous pression et à température élevée, et par conséquent il y a un risque de brûlures.

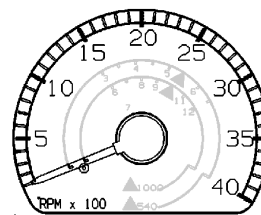
- Nettoyer la masse radiante du radiateur.

Compteur horaire total



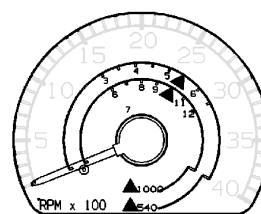
Le compteur horaire est placé dans la partie inférieure des indicateurs. Il affiche les heures de travail totalisées par la machine.

Indicateur tours moteur



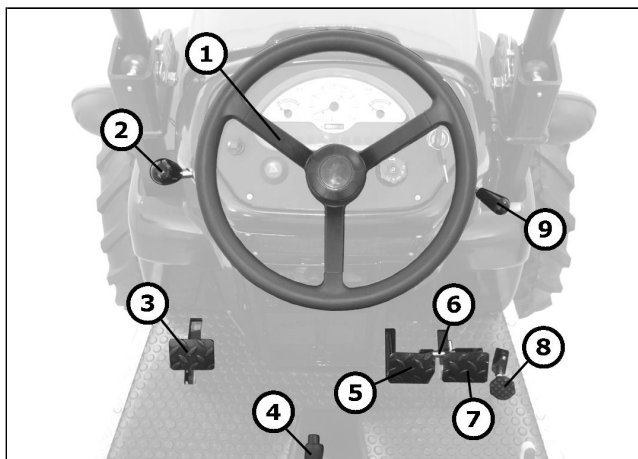
Le nombre de tours du moteur est visualisé dans l'échelle graduée extérieure de l'instrument.

Indicateur tours de la prise de force



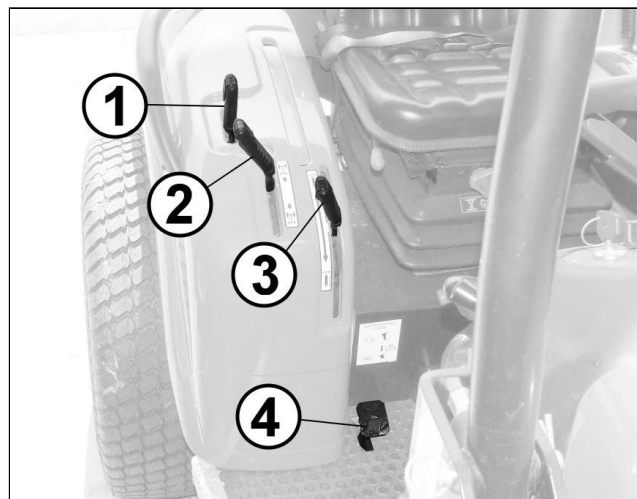
Le nombre de tours de la prise de force est visualisé dans les deux échelles graduées internes de l'instrument, d'après la vitesse de rotation sélectionnée.

Commandes zone avant



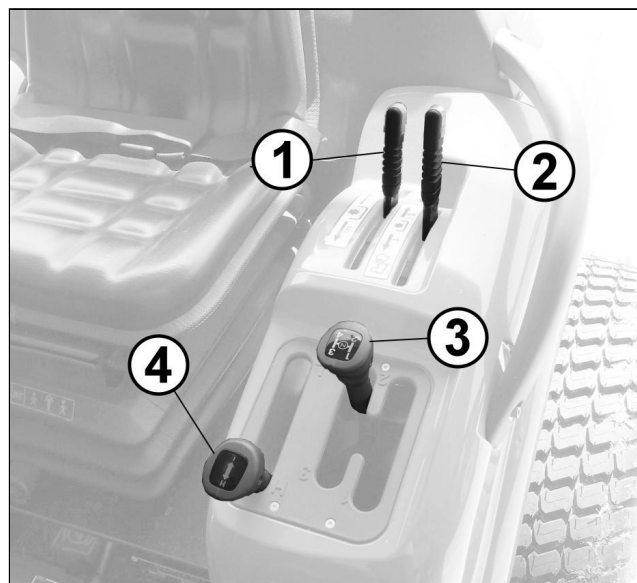
- ① Volant.
- ② Levier inverseur :sélection avant, arrière.
- ③ Pédale d'embrayage.
- ④ Levier frein de stationnement
- ⑤ Pédale frein gauche.
- ⑥ Lames jumelage pédales de frein.
- ⑦ Pédale frein droite.
- ⑧ Pédale accélérateur.
- ⑨ Manette accélérateur à main.

Commandes côté droit




- ① Levier de commande distributeur auxiliaire arrière
- ② Levier commande traction avant.
- ③ Levier de réglage de la position du relevage arrière.
- ④ Pédale de blocage du différentiel.

Commandes côté gauche

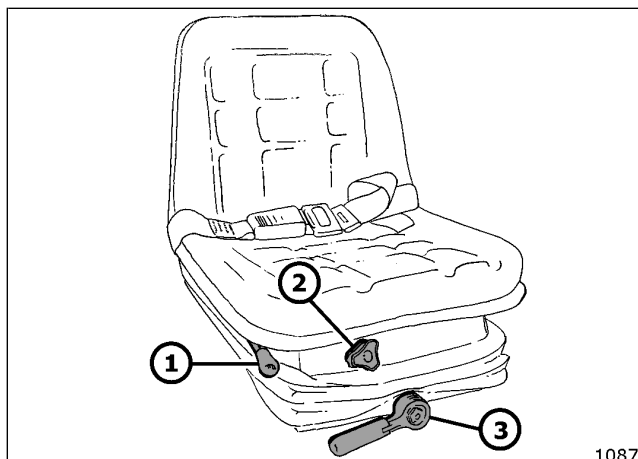


- ① Levier sélection vitesse PDF
- ② Levier embrayage prise de force Ventral
- ③ Levier de vitesses.
- ④ Levier réducteur.


Commandes siège

DANGER
 Ne pas monter ni descendre de la machine en marche.

DANGER
 Ce réglage doit être effectué la machine à l'arrêt avec le moteur éteint et le frein de stationnement serré.




- ① Réglage longitudinal du siège.
- ② Réglage de la hauteur du siège.
- ③ Réglage de la suspension.

 Valeurs efficaces des accélérations pondérées mesurées suivant la directive 78/764/CEE et ses adaptations

Type	GT60/M91
Homologation N°	e13*78/764*1999/57*0004
Masse appliquées au siège Kg	Accélération efficace pondérée awS
60	1.13 m/s ²
100	0.75 m/s ²

MISE EN MARCHÉ ET ARRÉT DU MOTEUR

Avant la mise en marche du moteur

ATTENTION
 Avant de mettre le moteur en marche s'assurer que le levier de vitesses et la prise de force sont au point mort.


(P) Serrer le frein de stationnement.

N Placer le levier de changement de vitesses au point mort.

N Placer le levier du **réducteur** au point mort.

N Placer le levier de sélection de la PDF arrière indépendante ou synchronisée au point mort.

N Placer le levier de sélection des vitesses de la PDF arrière au point mort.

 Appuyer sur la pédale d'embrayage.

Si on n'appuie pas à fond la pédale d'embrayage, le dispositif de sécurité " Push And Start " ne permet pas le démarrage du moteur.

Mise en marche du moteur



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

Contacteur de démarrage

- Insérer la clé et la tourner de la manière suivante:

Introduire la clé et la tourner dans le sens horaire sur la première position (le circuit électrique est mis sous tension).

Appuyer sur la clé et la tourner dans le sens horaire sur la deuxième position, le témoin des bougies de préchauffage s'allume.



Maintenir cette position tant que le témoin ne s'éteint pas, puis tourner la clé dans le sens horaire jusqu'à la dernière position: démarrage moteur.

Chaque tentative de démarrage doit durer au maximum quelques secondes.

Laisser passer au moins 20 secondes entre une tentative de démarrage et l'autre de manière à éviter de décharger trop rapidement la batterie et d'endommager le démarreur.



ATTENTION
 Ne pas prolonger l'engagement du démarreur quand le moteur est déjà en marche.

Les dommages éventuels causés au démarreur à la suite de l'inobservation de ces consignes ne seront pas reconnus en garantie.

Après la mise en marche du moteur:

- Relâcher la clé qui revient automatiquement dans la position de fonctionnement
- Relâcher la pédale de l'embrayage
- Vérifier les témoins et les instruments de contrôle

Arrêt du moteur



ATTENTION

En cas d'arrêt accidentel du moteur, l'action de braquage de la direction hydraulique est pénalisée. Enfoncer le frein de service pour arrêter entièrement la machine.



ATTENTION

Ne pas s'éloigner de la machine en laissant la clé de contact enclenchée.

- Mettre le moteur au ralenti.



Appuyer sur la pédale d'embrayage.



Placer le levier de sélection des vitesses de la PDF arrière au point mort.



Serrer le frein de stationnement.

- Placer le contacteur de démarrage dans la position STOP.
- Retirer la clé et la ranger dans un lieu sûr.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÉT DE LA MACHINE

Mise en marche de la machine

⚠ DANGER
Relâcher brusquement la pédale d'embrayage peut provoquer une réponse dangereuse de la machine.

⚠ ATTENTION
Embrayer graduellement l'embrayage pour éviter les cabrages ou des mouvements brusques de la machine.

⚠ ATTENTION
Avant de commencer la marche, contrôler l'efficacité des freins.

⚠ IMPORTANT
Avant de commencer la marche, se familiariser avec les principales commandes de la machine ; freins, transmission, Prise de force, blocage différentiel et la commande arrêt moteur.

⚠ IMPORTANT
Un débrayage prolongé de l'embrayage provoque l'usure du palier de butée.

⚡ Appuyer sur la pédale d'embrayage.

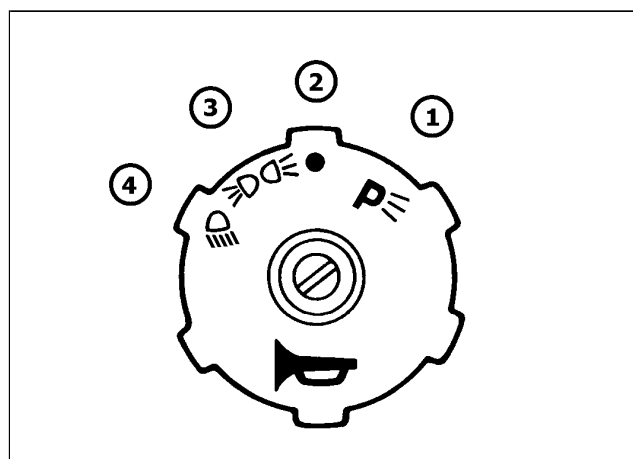
- Choisir le rapport de transmission (voir chapitre Boîte de vitesses).

(P) Desserrer le frein de stationnement.

⚡ Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.

- Accélérer progressivement le moteur.

Commutateur des feux



- Tourner la commande sur la position désirée:

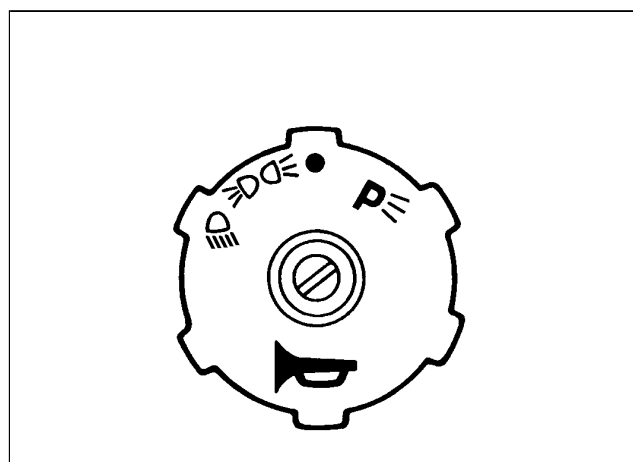
① Feux de stationnement. P

② Feux éteints - OFF

③ Feux de position.

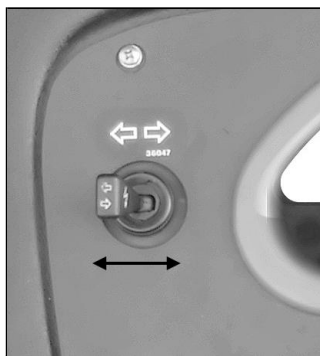
④ Feux de croisement.

Avertisseur sonore



- Appuyer sur la commande.

Indicateur de direction



Pour indiquer le changement de direction vers la droite, déplacer l'interrupteur à droite.

Pour indiquer le changement de direction vers la gauche, déplacer l'interrupteur à gauche.

S'allument :

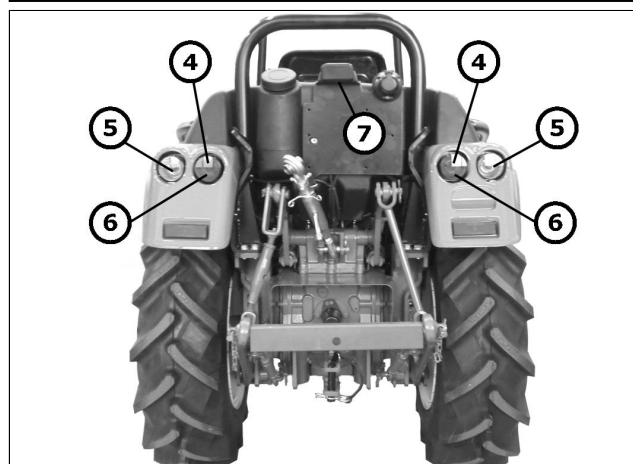
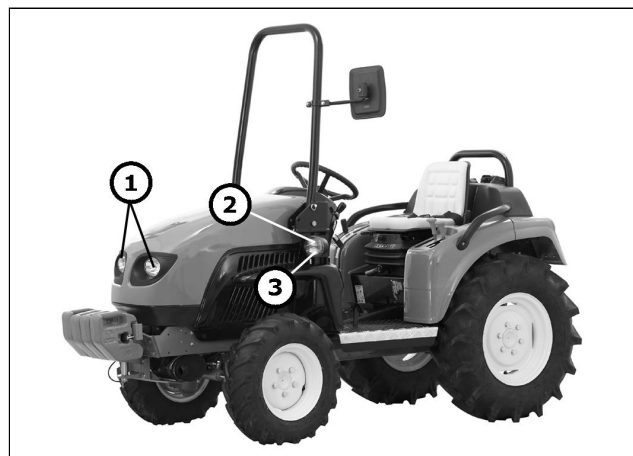
- Témoin vert indicateurs de direction machine.
- Avertisseur sonore (buzzer).

A la fin du changement de direction remettre l'interrupteur au centre.

Phares



Pour les transferts sur routes publiques, les phares doivent être réglementaires et conformes aux normes du code de la route en vigueur dans le Pays.



- ① Phare avant feu de croisement.
- ② Indicateur avant de direction.
- ③ Feux de position avant.
- ④ Feux de position arrière.
- ⑤ Indicateur arrière de direction.
- ⑥ Feu de stop arrière.
- ⑦ Eclairage plaque.

Arceau de sécurité

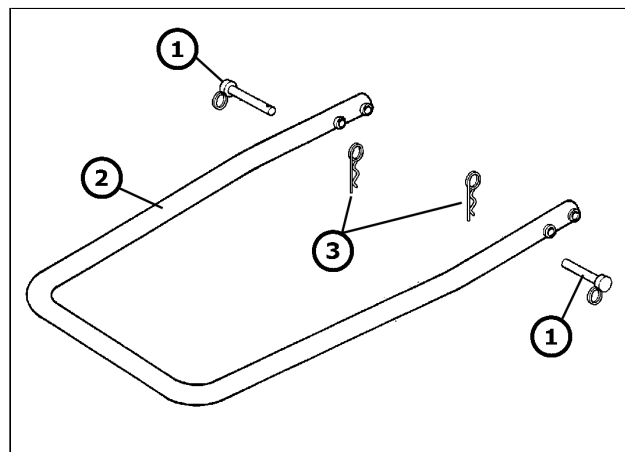
DANGER
 La machine est dotée d'un arceau de sécurité de type rabattable. Pendant le travail toujours maintenir l'arceau de sécurité monté dans la position correcte à la verticale.

DANGER
 Il ne faut en aucune circonstance modifier les composants de l'arceau de sécurité en soudant des pièces supplémentaires, en perçant des trous, en ponçant, etc. L'inobservation de ces consignes peut compromettre la rigidité de l'arceau en diminuant le niveau de protection qui est garanti par l'équipement d'origine.

ATTENTION
 En cas de renversement du tracteur ou de dégât à l'arceau de sécurité ou de la cabine (par ex. en cas de choc), tous les composants déformés de la structure doivent être remplacés pour garantir la sécurité originale.

ATTENTION
 Quand le châssis de sécurité est en position horizontale, les conditions de sécurité ne sont plus assurées en cas de renversement.

ATTENTION
 Avant de démarrer le moteur vérifier que l'arceau de sécurité est positionné correctement.



- ① Axe de sécurité.
- ② Arceau de sécurité.
- ③ Goupille de sécurité.

Pour abaisser l'arceau de sécurité, des deux côtés :

- Enlever la goupille de sécurité.
- Extraire l'axe.
- Abaisser l'arceau
- Enfiler l'axe dans son deuxième siège.
- Remettre la goupille de sécurité.

Arrêt de la machine

- Mettre le moteur au ralenti.



Appuyer sur la pédale d'embrayage.

- Appuyer sur la pédale du frein.
- Arrêter la machine.

N

Placer le levier de changement de vitesses au point mort.

- Si utilisée, ne pas oublier de désengager la prise de force.



Serrer le frein de stationnement.

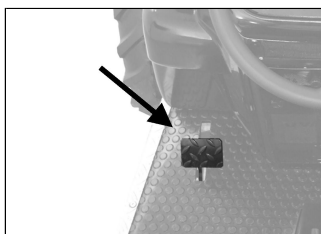
TRANSMISSION

Embrayage de la boîte de vitesses

ATTENTION
Ne JAMAIS affronter une pente avec l'embrayage débrayé.

IMPORTANT
Eviter de tenir le pied appuyé sur la pédale de l'embrayage quand cela n'est pas nécessaire.

IMPORTANT
Un débrayage prolongé de l'embrayage provoque l'usure du palier de butée.



Relie le mouvement entre le moteur et la transmission.

Pédale en haut = embrayage enclenché (le mouvement est transmis).

Pédale en bas = embrayage débrayé (le mouvement n'est pas transmis).

Boîte de vitesses

La machine est composée d'une transmission formée d'une boîte de vitesses, d'un réducteur et d'un inverseur, chacun commandé par un levier.

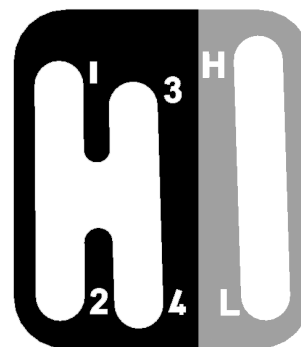
La vitesse de marche doit être choisie en fonction du type de :

- Travail à effectuer.
- Équipement utilisé .
- Sol.



Pour plus de détails consulter la section **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Levier de commande boîte de vitesses



Le levier peut prendre quatre positions (en plus de la position de point mort):

- 1** Première vitesse.
- 2** Deuxième vitesse.
Point mort.
- 3** Troisième vitesse.
- 4** Quatrième vitesse.

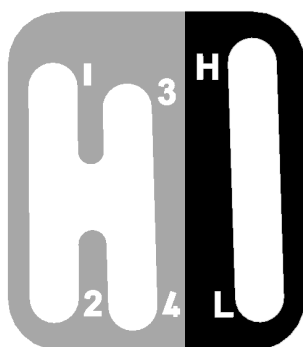
Les sélections ne sont pas synchronisées.

Pour passer d'une sélection à l'autre il faut :

- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Sélectionner la gamme désirée.
- Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.

Pour la sélection de la **marche arrière** utiliser la commande **INVERSEUR**

Levier de commande réducteur



Le levier peut prendre deux positions:

L

Lent

H

Rapides

Les sélections ne sont pas synchronisées.

Pour passer d'une sélection à l'autre il faut :

- Arrêter la machine.
- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Sélectionner la gamme désirée.
- Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.

Levier de commande inverseur



Le levier peut prendre deux positions:



Avant.



Arrière

Les sélections ne sont pas synchronisées.

Pour sélectionner la vitesse en avant ou en marche arrière il faut:

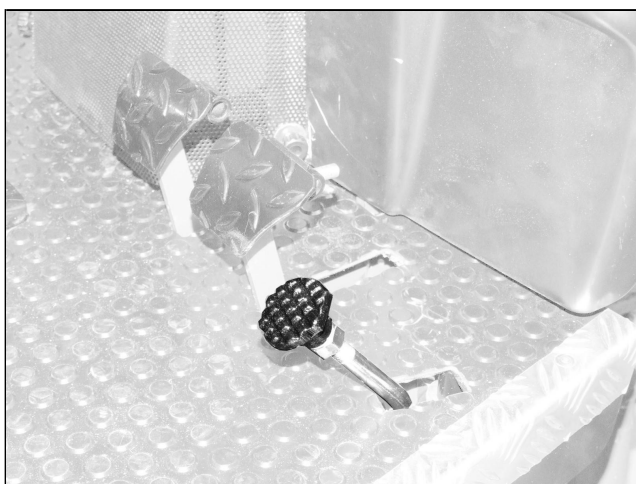
- Arrêter la machine.
- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Sélectionner la vitesse en avant ou en marche arrière.
- Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.

Manette accélérateur à main



Le levier de l'accélérateur à main se trouve dans la zone avant droite de la machine.
Augmenter et diminuer le nombre de tours de la machine en agissant graduellement sur le levier

Pédale accélérateur



Pédale accélérateur.

Commande engagement traction avant



ATTENTION

L'engagement de la traction avant doit **TOUJOURS** être faite en appuyant sur la pédale d'embrayage et en mettant le moteur au ralenti avec les roues de la machine arrêtées.

- Ne pas oublier que la traction mécanique avant (MFWD) peut favoriser l'accès aux terrains avec inclinaisons dangereuses, en augmentant ainsi la possibilité de retournement.



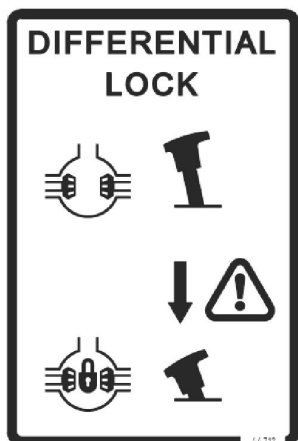
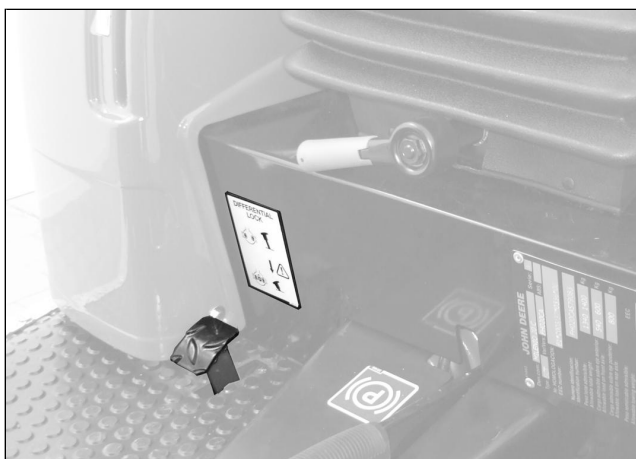
Pour engager la traction avant

- Abaisser le levier
- L'engagement de la traction avant est signalé par l'allumage du témoin jaune sur le tableau de bord.

Blocage différentiel arrière

DANGER
 Le blocage du différentiel enclenché empêche la machine de braquer.

IMPORTANT
 Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité où dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.



Le tracteur est doté de blocage différentiel arrière.

L'utilisation est conseillée en cas de labour si une des deux roues motrices se trouve en conditions de faible adhérence (terrain boueux, accidenté, glissant).

Le blocage du différentiel est à commande mécanique au moyen de la pédale. Le déblocage a lieu en relâchant la pédale.

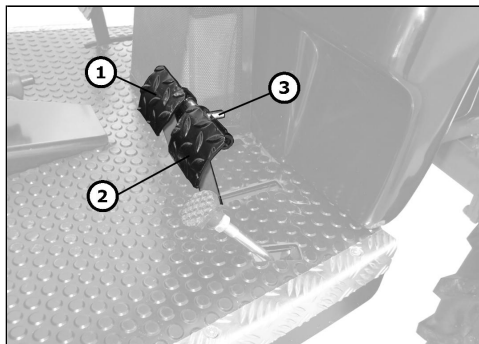
Pour utiliser d'une manière avantageuse le

dispositif, enclencher le blocage du différentiel avant que les roues ne commencent à patiner. Ne pas enclencher le blocage quand une roue est déjà en train de patiner.

Si le différentiel ne se débloque pas, réduire le nombre de tours du moteur, arrêter l'avancement de la machine et débloquer le différentiel en bougeant la direction.

INSTALLATION DE FREINAGE

Frein de service



- ① Pédale frein gauche.
- ② Pédale frein droite.
- ③ Axe de jumelage pédales de frein.

ATTENTION
Avant de commencer la marche, contrôler l'efficacité des freins.

- Appuyer sur la pédale du frein.

Si on constate un relâchement excessif dans l'action ou on atteint le fin de course librement:

- Eviter de mettre la machine en mouvement.
- Rechercher immédiatement la cause et éliminer le défaut.
- Si on n'est pas en mesure d'y remédier, s'adresser immédiatement à l'atelier autorisé.

ATTENTION
Avant de commencer la marche sur route, bloquer les deux pédales de frein avec la lame de jumelage des pédales.

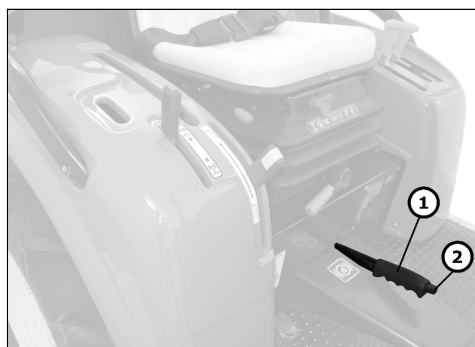
ATTENTION
Ne JAMAIS utiliser les pédales indépendantes pendant les déplacements sur route.

IMPORTANT
Eviter de tenir le pied appuyé sur les pédales du frein quand cela n'est pas nécessaire.

L'action freinante de la machine s'obtient en appuyant sur les pédales du frein. Chaque pédale commande séparément le frein de chaque roue arrière correspondante. Limiter l'utilisation indépendante des freins aux seules opérations de travaux agricoles.

Frein de stationnement

ATTENTION
avant de commencer la marche vérifier que le frein de stationnement est débloqué et que le témoin couleur rouge est éteint sur le tableau de bord.



- ① Levier frein de stationnement
- ② Bouton de déblocage levier frein de stationnement.

Le frein de stationnement (ou de parking) est à disques, entièrement indépendant et à commande mécanique par levier.

Pour serrer le frein de stationnement.

- Tirer le levier vers le haut.
- L'enclenchement du frein est signalé par l'allumage du témoin rouge sur le tableau de bord.

Pour desserrer le frein de stationnement.

- Tirer le levier vers le haut.
- Appuyer sur le bouton de déblocage.
- Abaisser complètement le levier.
- Le déblocage du frein est signalé par l'extinction du témoin rouge sur le tableau de bord.

PRISE DE FORCE

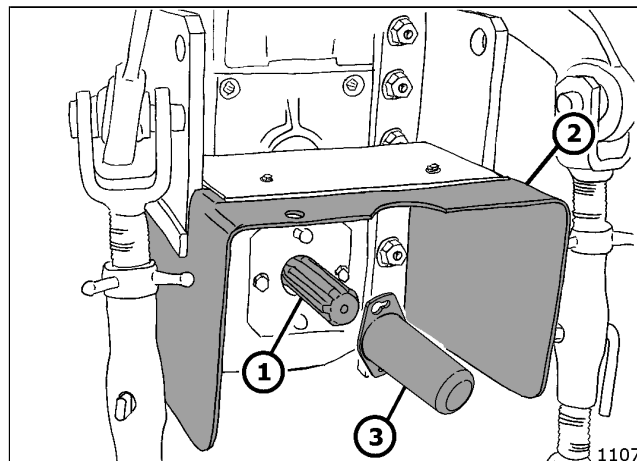
Prise de force arrière (PDF)

ATTENTION quand la prise de force n'est pas utilisée, placer le levier de sélection du mode de position dans la position Neutre ou Indépendante (suivant le modèle et la version). Ceci empêche la rotation accidentelle de l'arbre de la prise de force et d'autres organes rotatifs.

ATTENTION Ne pas enlever ou endommager la protection en tôle.

ATTENTION Quand vous n'utilisez pas la prise de force, l'arbre doit être couvert par la protection prévue à cet effet.

IMPORTANT En cas de raccordement à la prise de force d'équipements à inertie élevée (par exemple tondeuse, broyeurs de sarments, etc.) il est conseillé d'utiliser une transmission avec cardans à dispositif "roue libre". Ce dispositif évite la transmission du mouvement de l'équipement à la machine, et permet un arrêt immédiat de l'avancement, dès que l'embrayage est enfoncé.



- ① Prise de force
- ② Protection en tôle.
- ③ Protection arbre prise de force.

Le tracteur est doté d'une prise de force arrière en mesure d'opérer en deux modes:

- **Indépendant.**

En outre, les deux modalités peuvent avoir deux vitesses:

- **540**
- **1000**

Rotation : horaire.



Le levier qui commande le changement de vitesses de la PDF se trouve dans la partie gauche de la machine.

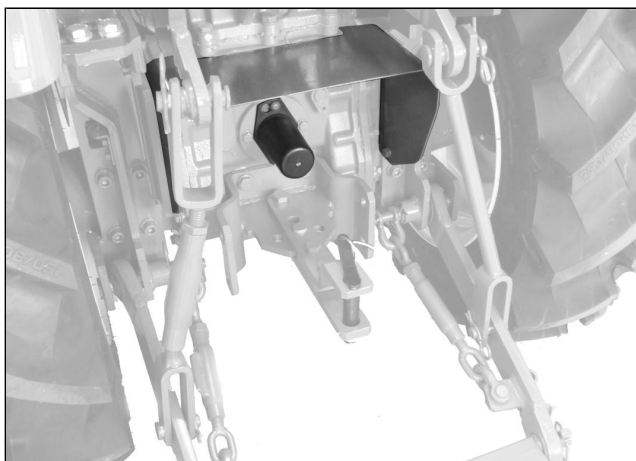


Tableau vitesses de la prise de force

Levier sélection vitesse PDF	Rotation:	Rapport	Tours de la PDF / mn	Tours du moteur / mn
540	Rotation horaire	5.00	540	2700
1000	Profil 1-3/8" à 6 cannelures	2.81	1000	2810

Prise de force indépendante



Elle est indépendante des vitesses d'avancement de la machine et elle peut être actionnée aussi bien avec machine à l'arrêt qu'en mouvement.



DANGER

Relâcher brusquement la pédale d'embrayage peut provoquer une réponse dangereuse de la machine.



- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Au moyen du levier de changement de vitesses de la PDF sélectionner la vitesse de rotation optimale.

Une fois le travail terminé ne pas oublier de remettre le levier de sélection vitesse de la PDF dans la position **Neutre (Point mort)**.



En agissant sur la pédale d'embrayage de la machine on enlève la transmission du mouvement de rotation à l'arbre de la prise de force.

Joint à cardans



Pour les consignes d'utilisation et d'entretien en sécurité de certains composants de la machine fabriqués par des tiers, consulter la notice correspondante.



ATTENTION

Pour le fonctionnement correct du joint à cardans et afin d'éviter d'endommager les composants et les protections, ne pas oublier que l'inclinaison techniquement possible du joint à cardans dépend des dimensions et de la forme des protections de la PDF, ainsi que de la forme et de la dimension du joint à cardans et de ses dispositifs de protection.

Pour cette raison l'inclinaison possible du joint à cardans peut varier.



ATTENTION

Utilisés uniquement joint à cardans avec des protections appropriées.

Prise de force ventral (option)

ATTENTION quand la prise de force n'est pas utilisée, placer le pommeau de sélection du mode dans la position OFF (selon le modèle et la version). Ceci empêche la rotation accidentelle de l'arbre de la prise de force et d'autres organes rotatifs.



Prise de force ventral
2500 tours/min

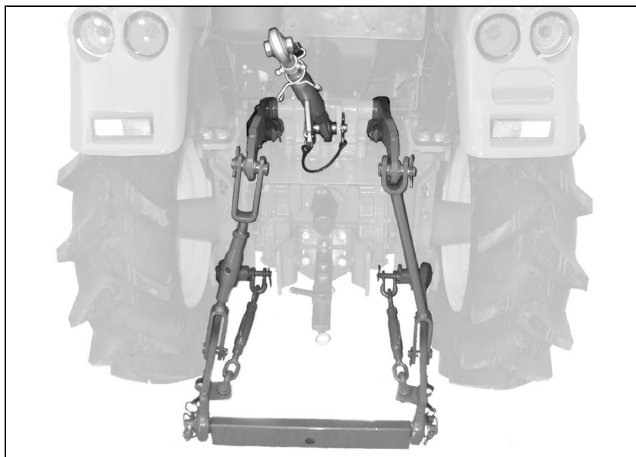
Levier embrayage prise de force



Rotation:	Rapport	Tours de la PDF / mn	Tours du moteur / mn
Rotation horaire Profil 25x22 DIN5482	1.08	2500	2700

RELEVAGE ARRIÈRE

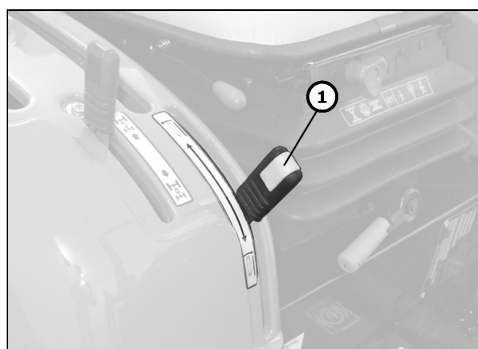
Il s'agit d'un relevage hydraulique arrière à 3 points avec commande par distributeur.



Les conditions d'emploi possibles sont les suivantes:

- **Monte-abaisse**
- **Fonctionnement en position flottante**

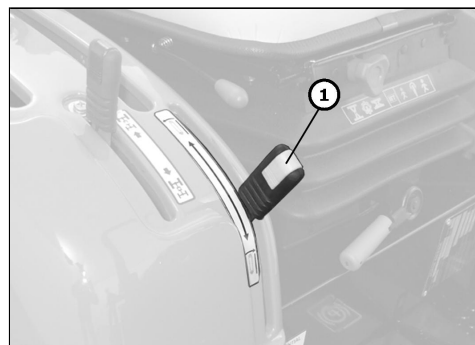
Monte-abaisse



① Levier de réglage de la position du relevage arrière.

- Levier en arrière = Soulèvement de l'outil.
- Levier en avant = Abaissement outil (utilisation flottante pour les outils qui doivent suivre le profil du terrain).
- Centre neutre de position
- Levier en position intermédiaire = Blocage de l'outil à différentes hauteurs. (Optional)

Fonctionnement en position flottante



① Levier de réglage de la position du relevage arrière.

Utilisation indiquée quand on veut libérer l'outil pour qu'il suive le profil du terrain (fraises, butoirs, niveleuses, etc..).

- Placer le levier de réglage de position du relevage en fin de course avant.

ATTELAGE À TROIS POINTS

Attelage à trois points arrière

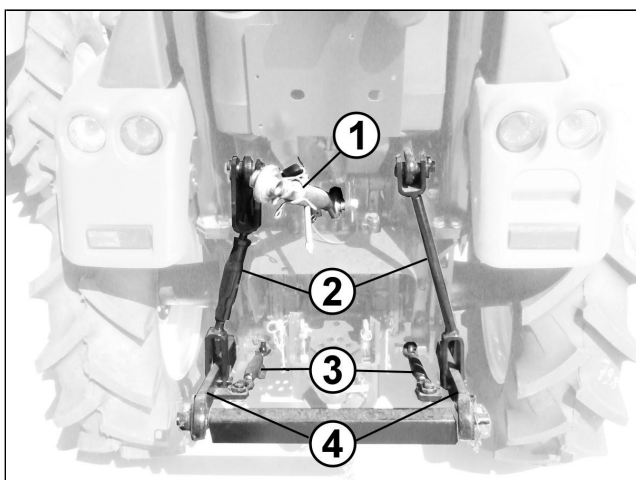
DANGER
Se placer hors de la zone d'attelage quand on contrôle l'attelage à trois points.

ATTENTION
Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.

IMPORTANT
Ne pas utiliser le troisième point du relevage comme attelage d'outils.

DANGER
Eviter de porter des vêtements larges, bijoux, chaînes, bracelets et faire attention aux cheveux trop longs qui offrent une prise facile à n'importe quelle partie de la machine et de l'équipement.

IMPORTANT
Pendant les déplacements avec des outils portés à trois points, tendre les chaînes et maintenir le relevage dans la position haute.



Cat. 1N

① Bras troisième point

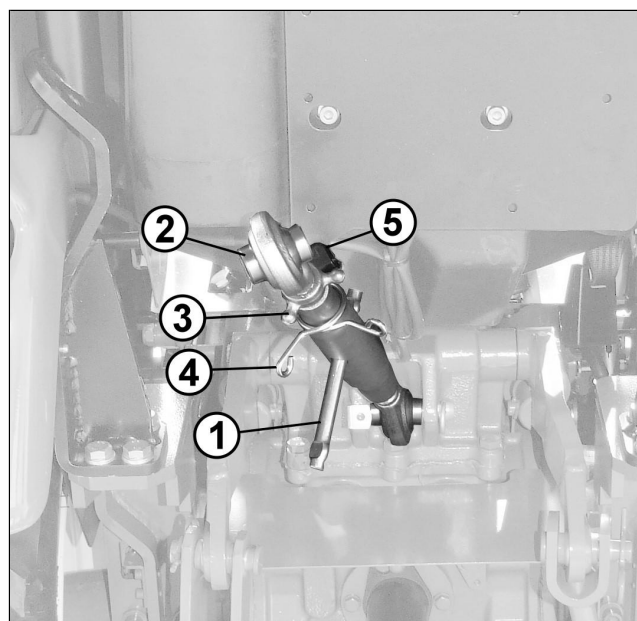
- ② Tirant réglable
- ③ Chaînes latérales
- ④ Bras inférieur de relevage

La machine est équipée du système d'attelage à trois points. Pour garantir un fonctionnement correct, vérifier que les dimensions et le poids de l'équipement correspondent aux spécifications de l'attelage et du relevage.

Bras troisième point

Extrémité réglable attelage outil

- Rotule sphérique catégorie 1



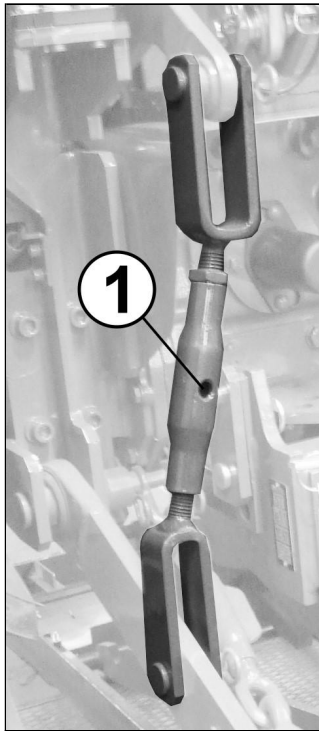
Régler la longueur du bras du troisième point pour changer l'angle d'attelage de l'outil par rapport au sol.

Tourner le troisième point jusqu'à la longueur souhaitée avec le levier ①.

La boule d'attelage de l'outil ② est catégorie 1. Pour bloquer le troisième à la longueur souhaitée visser la bague. ③

En cas de non utilisation du troisième point, accrocher le ressort ④ au support fixe ⑤

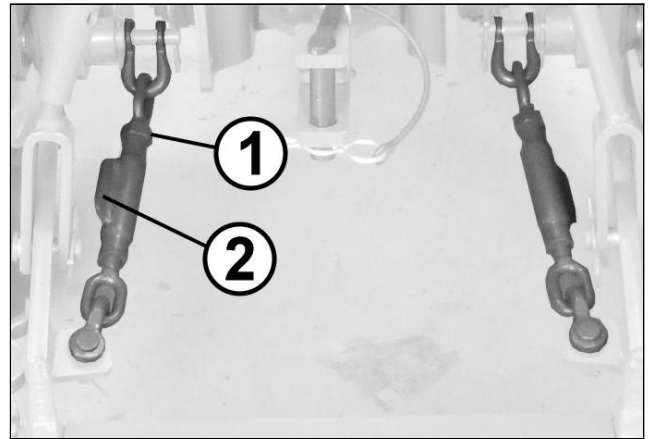
Tirant réglable



- Régler le tirant pour pouvoir niveler et aligner les bras inférieurs du relevage en fonction de l'équipement utilisé et du type de travail à exécuter.

Pour régler le tirant tourner la poignée ① dans le sens horaire pour soulever le bras inférieur ou dans le sens antihoraire pour l'abaisser, jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée.

Chaînes de débattement



- Régler les chaînes latérales pour limiter le débattement des bras inférieurs du relevage :
Pour régler les chaînes dévisser l'écrou de blocage ① visser ou dévisser la chaîne au moyen de la poignée ② jusqu'à obtenir l'oscillation souhaitée, revisser l'écrou pour bloquer la chaîne.

Oscillation 50-60 mm pour charrues, herse rotatives, etc.

Oscillation 10-50 mm pour lames niveleuses, houes, etc.

Oscillation 0 mm pour le transport d'équipement pas au travail.

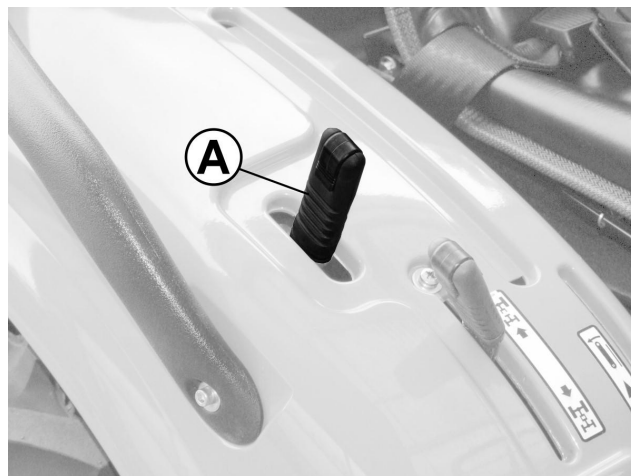
DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES AUXILIAIRES

ATTENTION
Faire particulièrement attention pendant les opérations d'attelage et de dételage des outils. Ne laisser à personne de se placer ou de stationner à proximité.

DANGER
Les fluides sous pression peuvent pénétrer sous la peau et provoquer des dégâts graves. Pour cette raison il est recommandé d'arrêter toujours le moteur et décharger la pression avant de brancher/débrancher les tuyauteries.

DANGER
L'huile et le gasoil sous pression en contact avec la peau ou les yeux, peuvent provoquer des dégâts graves à la personne, la cécité ou la mort. Les fuites de fluides sous pression peuvent ne pas être visibles. Pour rechercher les fuites utiliser un morceau de bois ou du carton, ne pas utiliser les mains nues. Porter toujours des lunettes de sécurité pour se protéger les yeux. En cas d'injection de liquide sous la peau, il faut l'éliminer au plus vite en faisant appel à un médecin spécialisé dans ce type d'interventions.

Distributeurs hydrauliques auxiliaires arrière




Les soupapes des distributeurs sont femelles 1/2" NPTF et fournies avec protections en caoutchouc

Double effet avec retour à ressort

- Ⓐ Levier de commande distributeur auxiliaire arrière
- Circuit hydraulique Ⓐ

DISPOSITIF DE REMORQUAGE

ATTENTION
 Le dispositif de remorquage dans la position la plus haute favorise le cabrage du tracteur.

- Ne pas stationner dans la zone entre le tracteur et le véhicule traîné.



Choisir le dispositif de remorquage en fonction du type de remorque ou de l'outil à tracter dans le respect des lois en vigueur.



La maniabilité de conduite de la machine dépend aussi d'une utilisation correcte et du réglage successif de la hauteur du dispositif de remorquage.



Quand on utilise une remorque dotée de traction synchronisée, maintenir le timon le plus possible horizontal.

Remorquage de la machine

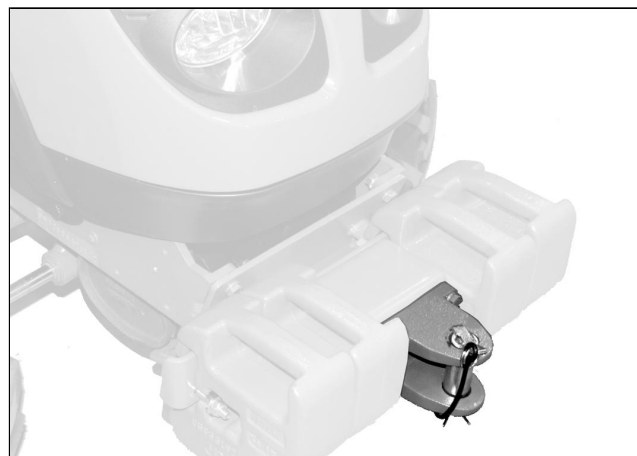
Pour remorquer, utiliser sur les deux machines (remorquant et remorqué) uniquement les dispositifs ordinaires de remorquage (barre ou crochet de remorquage).

Pour attacher les deux machines utiliser exclusivement une chaîne ou un câble spécial sûr et robuste adapté à cet usage.

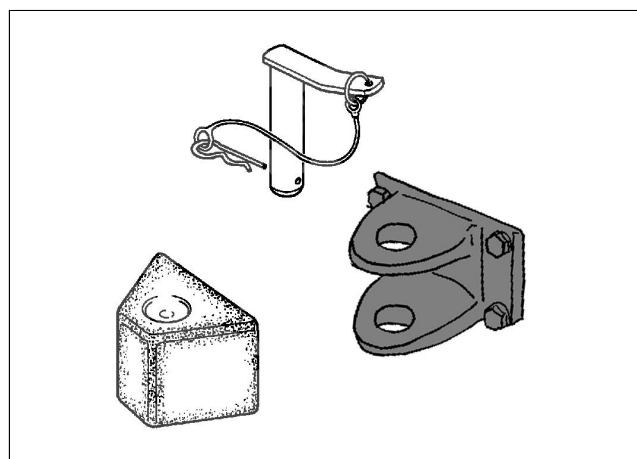
REMARQUE:

- Le tracteur doit être remorqué seulement sur de courtes distances et pas sur les routes publiques.
- La vitesse ne doit pas dépasser les 10 km/h
- Un opérateur doit rester au poste de conduite du tracteur remorqué.

Crochet d'attelage avant



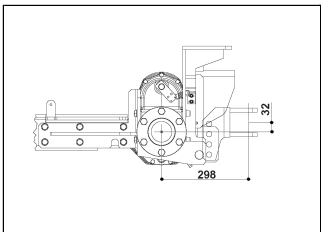
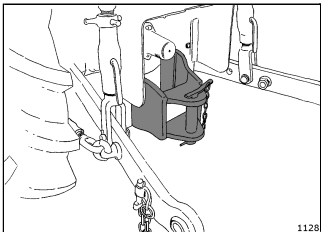
La machine peut être équipée d'un crochet d'attelage avant pour des manoeuvres éventuelles de secours de la remorque ou pour remorquer la machine.



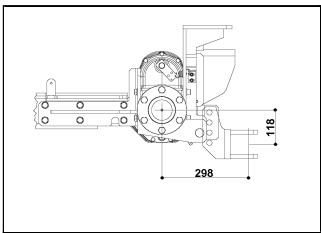
Crochet d'attelage CUNA cat.B

Le tracteur peut être muni d'un crochet de remorquage arrière de type "CUNA" Cat. B pour tracter des remorques à un ou deux essieux.

Code approbation **DGM-GA 2968 B**



Hauteur maximale



Hauteur minimale

Réglages crochet d'attelage (cotes en mm).

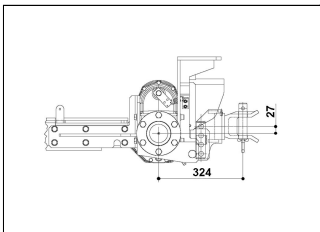
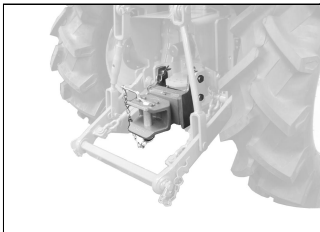
Max charge verticale		
	Les pneumatiques	Kg
Boxter 20 Boxter 25	8.25-16" 6.50/80x12"	240
	27/10.50 x 15" 20/8.00 x 10"	240
	31/13,50 x 15" 23/10,50 x 12"	240

ATTENTION
Les valeurs indiquées sont valables pour le tracteurs non équipés de masses

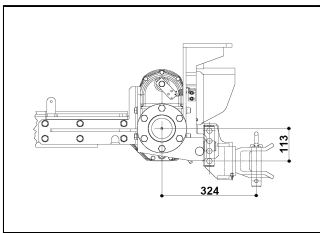
Crochet d'attelage "CEE"

Le tracteur peut être muni d'un crochet de remorquage arrière de type « CEE » pour tracter des remorques à un ou deux essieux.

Code approbation **e11-1567**



Hauteur maximale



Hauteur minimale

Réglages crochet d'attelage (cotes en mm).

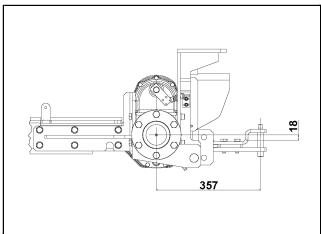
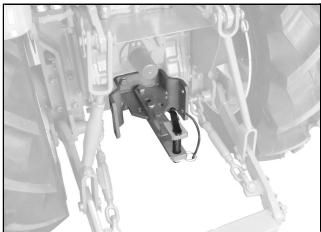
Max charge verticale		
	Les pneumatiques	DaN
Boxter 20 Boxter 25	8.25-16" 6.50/80x12"	240
	27/10.50 x 15" 20/8.00 x 10"	240
	31/13,50 x 15" 23/10,50 x 12"	240

ATTENTION
Les valeurs indiquées sont valables pour le tracteurs non équipés de masses

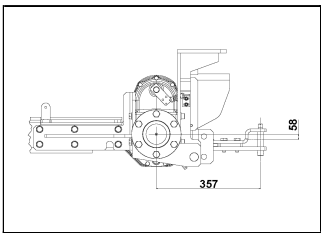
Barre de remorquage CEE

Le tracteur peut être muni d'une barre de remorquage arrière pour tracter des remorques à un ou deux essieux.

Code approbation e11*89/173*2006/26*2215



Hauteur maximale



Hauteur minimale

Réglages crochet d'attelage (cotes en mm).

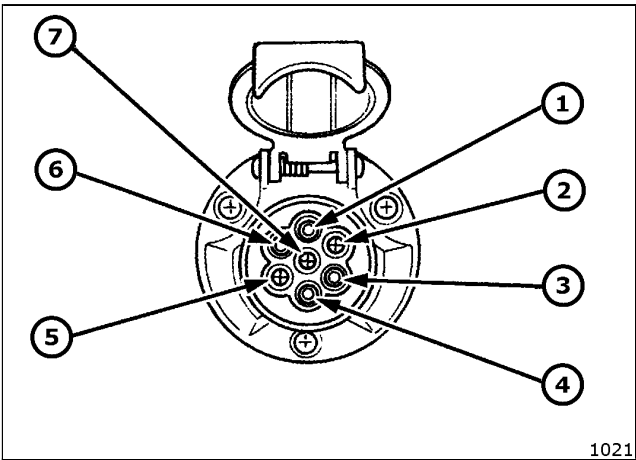
Max charge verticale		
	Les pneumatiques	Kg
Boxter 20 Boxter 25	8.25-16" 6.50/80x12"	150
	27/10.50 x 15" 20/8.00 x 10"	150
	31/13,50 x 15" 23/10,50 x 12"	150

ATTENTION
Les valeurs indiquées sont valables pour le tracteurs non équipés de masses

Prise à 7 contacts pour remorque



La prise à 7 contacts permet de brancher des feux indicateurs de direction et d'autres dispositifs électriques d'une remorque ou d'un équipement.
Si un équipement rend peu visibles les indicateurs de direction ou d'autres feux à l'arrière de la machine, utiliser des feux supplémentaires.



- Fonction borne de raccordement:
- ① Indicateur de direction gauche.
 - ② Libre
 - ③ Masse.
 - ④ Indicateur de direction droite.
 - ⑤ Feu arrière droite
 - ⑥ Feux de Stop.
 - ⑦ Feu arrière gauche.

MASSES DE LESTAGE

Masses de lestage (option)

ATTENTION
 Lors du choix du type de masse de lestage, vérifier que le poids de l'équipement et de la masse ne dépasse pas:

- La charge admissible de l'essieu avant (KG)
- La charge admissible de l'essieu arrière (KG)

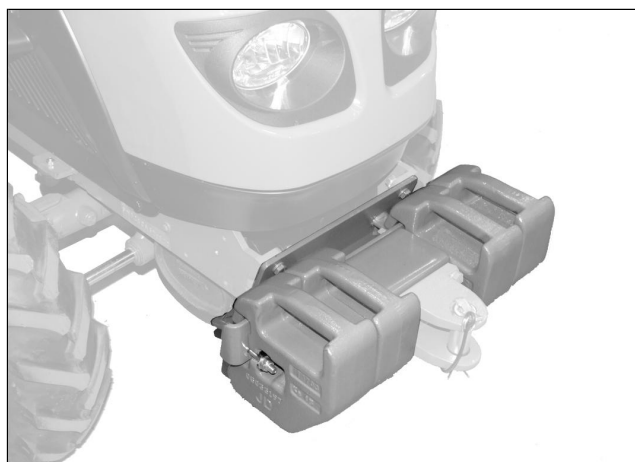
Les valeurs sont indiquées sur la plaque métallique du tracteur.

Si des équipements particulièrement lourds sont attelés au tracteur, la stabilité longitudinale peut être compromise. Plusieurs typologies de masses de lestage sont disponibles (options).

Masses de lestage avant (options)

ATTENTION
NE PAS surcharger la machine avec des poids supplémentaires ou différents de ceux décrits dans la présente notice.

ATTENTION
 quand la machine est utilisée pour des travaux légers, les déplacements ou le remorquage sur route, le lestage sollicite inutilement les organes en mouvement, il convient de les enlever.



Si des outils particulièrement lourds pouvant compromettre la stabilité sont attelés à la machine, il est possible d'utiliser les plaques en option comme masses de lestage avant.

Les masses de lestage avant sont du type à plaque en fonte.

Les plaques sont munies de poignées pour les opérations de montage et démontage.

Les plaques de lestage sont appliquées sur la lame de support avant (option) et doivent être fixées au moyen des tirants prévus (options).

- Il est possible de monter un maximum de 4 plaques pour un total de 60 kg

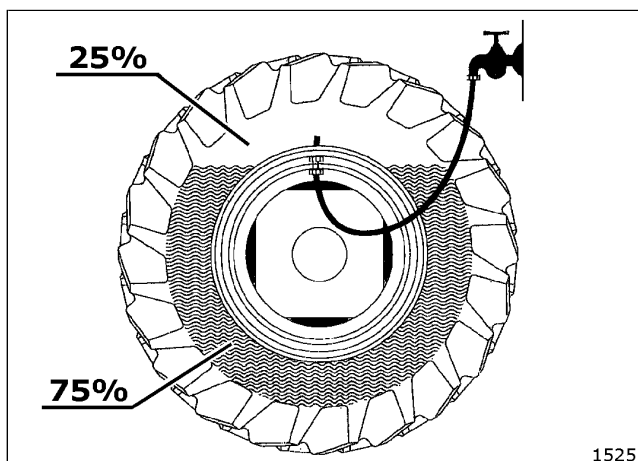
Masse de lestage de la roue par remplissage liquide du pneumatique

Le lestage des roues motrices s'obtient en introduisant de l'eau dans les pneumatiques.

Remarque : utiliser de préférence des roues avec chambre à air.

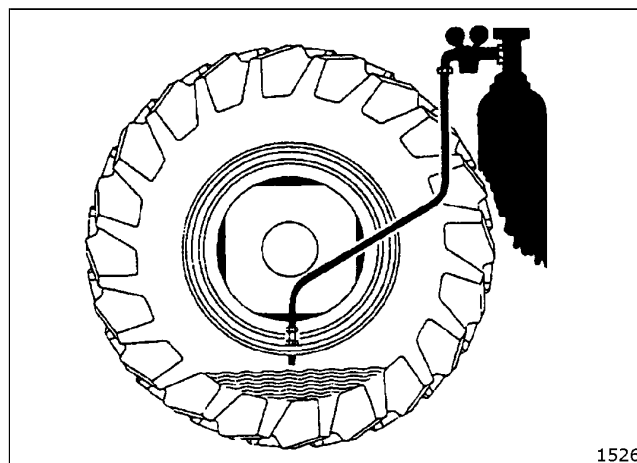
Remarque : dans le cas d'utilisation de roues à pneumatiques tubeless, informez-vous auprès de votre concessionnaire de la lubrification correcte du disque pour éviter qu'il ne rouille.

Remarque : en cas de basses températures utiliser de l'eau avec des solutions antigel.



Pour introduire l'eau:

- Placer la valve en haut.
- Dévisser avec précaution le raccord mobile de la valve.
- Introduire de l'eau avec un outil spécial.
- Interrompre de temps en temps le remplissage pour laisser sortir l'air.
- Arrêter le remplissage quand de l'eau sort par la valve.
- Le niveau de remplissage d'eau doit être équivalent à 75%.
- Visser le raccord mobile de la valve.
- Effectuer le gonflage à l'air à une pression de service normale.



Pour extraire l'eau:

- Placer la valve en bas.
- Dévisser avec précaution le raccord mobile de la valve.
- Laisser l'eau s'écouler.
- Terminer le vidage au moyen du raccord avec tube (pompage)
- Effectuer le gonflage à l'air jusqu'à la vidange complète de l'eau.
- Visser le raccord mobile de la valve.
- Effectuer le gonflage à l'air à une pression de service normale.

POINTS DE LEVAGE

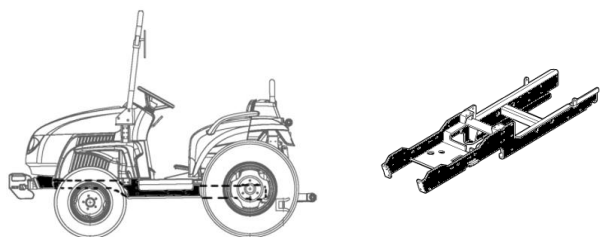
Cric hydraulique:

Pour les modalités d'entretien et sur comment effectuer l'entretien, il faut faire référence au manuel d'utilisation et d'entretien en votre possession.

ATTENTION:
 Avant d'utiliser le vérin hydraulique, vérifier que les dispositifs sont fixés correctement.

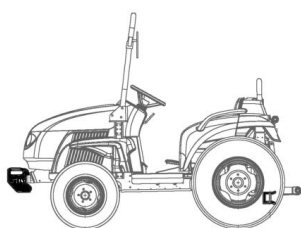
ATTENTION:
 Ne pas utiliser la barre d'attelage comme point de levage.

Les points de levage recommandés sont:



Châssis

ou bien

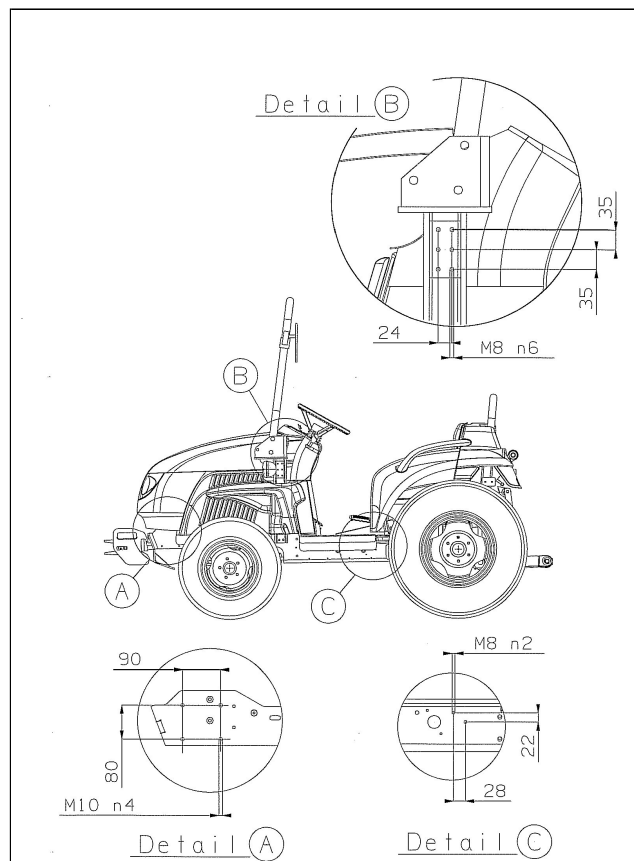


Soutien de ballast

Crochet de remorquage

POINTS DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL

Les point de fixation pour un chargeur frontal sont:



COUPONS D'ENTRETIEN



ATTENTION

Effectuez les contrôles des niveaux :

- Avant d'utiliser la machine.
- La machine étant à l'arrêt et le moteur éteint (depuis au moins une heure).
- Sur une surface plane.

COUPONS D'ENTRETIEN

Pour assurer longtemps le bon fonctionnement de la machine – et bénéficier de la garantie annuelle du fabricant – l'utilisateur devra effectuer un entretien constant de la machine et il devra effectuer en particulier – régulièrement et à ses frais – chez le "Concessionnaire" ou "l'Atelier Agréé" de zone du fabricant toutes les visites suivantes d'entretien périodique de sa machine, selon les conditions et dans les délais impératifs ci-après.

Pour faciliter la lecture nous avons utilisé une série de symboles ayant la signification suivante:

 Instructions

 Contrôle

 Nettoyage à l'air comprimé

 Réglage

 Lubrification

 Graissage

 Vidange des liquides

 Remplacement de pièces

 Intervalles préétablis

 Nettoyage


 Heures de travail

 Si nécessaire.

 Remettre à niveau


 Remettre à niveau


 Remettre à niveau

 **DANGER**
Eviter de porter des vêtements larges, bijoux, chaînes, bracelets et faire attention aux cheveux trop longs qui offrent une prise facile à n'importe quelle partie de la machine et de l'équipement.


 **DANGER**
Ne pas laisser tourner le moteur dans un endroit clos: les gaz d'échappement sont toxiques.


 **DANGER**
Ne jamais laissez la machine allumée à proximité de produits inflammables.

 **DANGER**
Après chaque entretien nettoyez et dégraissez le moteur, pour éviter les risques d'incendie.


 **DANGER**
Tenez les mains et le corps loins des trous ou des fuites pouvant se produire dans l'installation hydraulique: le liquide sous pression peut avoir assez de force pour provoquer des lésions.


 **ATTENTION**
Ne pas apporter de modification à aucune des parties de la machine ou de son équipement.


 **ATTENTION**
Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.


 **ATTENTION**
Stationner le tracteur de manière à garantir sa stabilité, en utilisant le frein de stationnement, en enclenchant une vitesse (la première en montée, ou la marche arrière en descente), et éventuellement en mettant une cale.

 **ATTENTION**


 **ATTENTION**
Avant de mettre la machine en marche assurez-vous qu'il n'y a personne et pas d'animaux dans son rayon d'action.


 **ATTENTION**
Ne jamais laissez la machine sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé de contact sur le tableau de bord.


 **ATTENTION**
L'utilisateur doit vérifier que toutes les parties de la machine, et en particulier les organes de sécurité, sont toujours conformes aux emplois pour lesquels ils sont prévus. Il faut donc les maintenir en parfait état. En cas de mauvais fonctionnement, il faudra les remettre en état immédiatement, en ayant recours aussi à nos Centres d'Après-vente.


 **IMPORTANT**
Contrôlez périodiquement, toujours avec le moteur arrêté, le serrage des écrous et des vis des roues et de l'arceau de sécurité.

 **DANGER**
Les décalcomanies de sécurité ont été appliquées en plusieurs points de la machine. Elles signalent la présence d'un danger potentiel.


 **IMPORTANT**
Maintenez les décalcomanies propres et lisibles. Si elles sont endommagées il faut les remplacer.

 **ATTENTION**
En cas d'interventions sur l'équipement électrique, toujours débrancher le câble de masse (pôle négatif symbole « - ») de la batterie.


 **ATTENTION**
Toute intervention sur la batterie exige une attention particulière : l'électrolyte est corrosif et les gaz qui se dégagent sont inflammables.




La protection de l'environnement est fondamentale. Une mise à la décharge incorrecte peut altérer l'environnement et le système écologique.




Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.




Ne pas utiliser de récipients pour aliments ou boissons pouvant induire en erreur, lors des vidanges des liquides tels que combustible, lubrifiants, réfrigérants, fluides divers.



Pour la mise à la décharge ou le recyclage correct des déchets, contacter les organismes préposés ou le concessionnaire.



Ne pas jeter dans l'environnement les composants des systèmes de réfrigération comme les installations, radiateurs, liquides, réservoirs, etc.
























































TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

Coupons d'entretien périodique

ATTENTION
Le tableau suivant indique les intervalles de maintenance.

Entretien Extraordinaire: 

Période de travail		Heures	50	8	16	50	250	500		1000	
		Mois	12				12		12	24	
 	Huile moteur										
	Filtre à huile moteur										
	Filtre à carburant										
	Réservoir à carburant										   
	Circuit de refroidissement										 
	Courroie de transmission										
	Filtre à air à sec - Filtre extérieur										 
	Filtre à air à sec - Filtre de sécurité interne										

Période de travail			Heures	50	50	300	900	
			Mois	12			12	
	Carter boîte de vitesses, différentiel arrière, relevage							
	Filtre à huile transmission côté aspiration.							
	Différentiel avant							
	Points de graisseurs							
	Embrayage						 	
	Direction							
	Freins							
	Le tuyaux hydrauliques							
	Installation électrique						 	

ENSEMBLE MOTEUR

Moteur

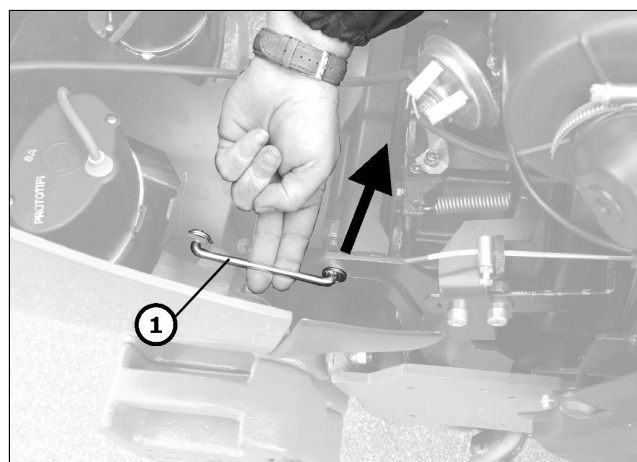


En ce qui concerne les normes de sécurité et les opérations d'utilisation et d'entretien de certains composants de la machine fabriqués par des tierces parties, consulter la notice correspondante.

Ouverture du capot



- En agissant dans la rainure prévue sur le capot moteur, tirer vers le haut.



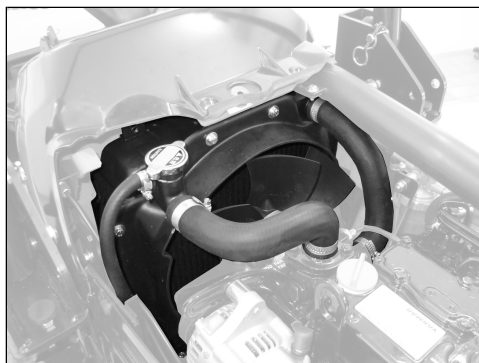
① Axe de blocage de protection.

- Avant de fermer le capot débloquer, en tirant vers le haut, l'axe de blocage de protection, comme illustré sur la figure.

Circuit de refroidissement

ATTENTION
 Pour toute opération d'entretien, le moteur doit être éteint et froid.

ATTENTION
 Ne pas ouvrir le réservoir d'expansion du radiateur quand le moteur est chaud, car le liquide de refroidissement est sous pression et à température élevée, et par conséquent il y a un risque de brûlures.



Contrôle



50

- Contrôler le niveau du liquide réfrigérant.
- Contrôler le nettoyage de la protection du radiateur.

Remplacement



Vidanger le liquide de refroidissement tous les deux ans.
 Pour l'entretien, s'adresser à l'atelier autorisé.

Nettoyage



Nettoyer la protection du radiateur à l'occasion ou au maximum une fois par semaine :

- Retirer la protection de son logement.
- En utilisant un jet d'air comprimé (pression maximum 3 BARS), souffler sur les côtés vers l'extérieur.



Remise à niveau



De temps à autre remettre à niveau le liquide réfrigérant

- Dévisser le bouchon supérieur du radiateur.
- Rétablir le niveau.
- Visser le bouchon et serrer à fond.

Nous conseillons d'utiliser liquide Petronas Lubricants: **PARAFU 11**

Il est conseillé d'utiliser éventuellement des solutions antigel en suivant les indications spécifiques indiquées sur l'emballage du produit.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.



TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

Contrôle niveau huile moteur



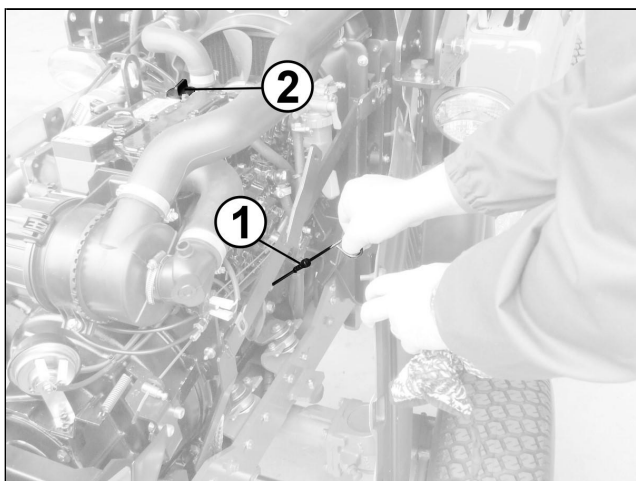
Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

DANGER
Pendant la vidange de l'huile usagée du carter moteur, faire attention, car l'huile trop chaude peut provoquer des brûlures.

ATTENTION
Pour toute opération d'entretien, le moteur doit être éteint et froid.

DANGER
Se protéger les mains car l'huile, si elle est trop chaude, peut provoquer des brûlures.

DANGER
Se protéger les mains car la jauge de contrôle du niveau d'huile pourrait être très chaude et provoquer des brûlures.



- ① Jauge niveau d'huile
- ② Bouchon remplissage huile

Contrôle



16

Contrôler le niveau de l'huile au moyen du bouchon à jauge graduée (MIN-MAX)



Remise à niveau



- Dévisser le bouchon de remplissage de l'huile
- Rétablir le niveau.
- Visser le bouchon et serrer à fond.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Remplacement



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.



TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

Filtre à air à sec

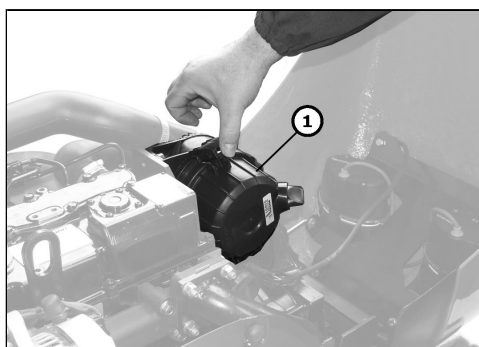
ATTENTION
 Pour toute opération d'entretien, le moteur doit être éteint et froid.



Nettoyage

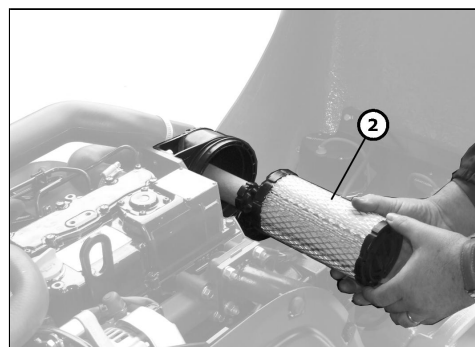


Nettoyer le filtre chaque fois que le témoin s'allume et à l'occasion en évaluant les conditions ambiantes de travail (poussiéreux, sec, etc.), de la manière suivante :



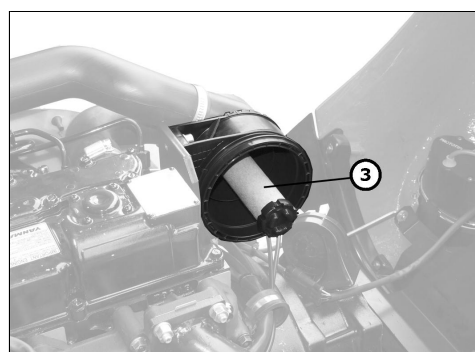
① Couvercle.

- Décrocher et enlever le couvercle.



② Filtre extérieur.

- Sortir le filtre extérieur.
- En utilisant un jet d'air comprimé (pression maximum 3 BARS), souffler de l'intérieur vers l'extérieur.
- Remettre le filtre dans son logement.
- Fermer avec le couvercle en mettant la valve de vidange dans le point le plus bas.



③ Filtre de sécurité interne.

NE PAS sortir le filtre de sécurité intérieur (il ne doit pas être nettoyé ni endommagé).

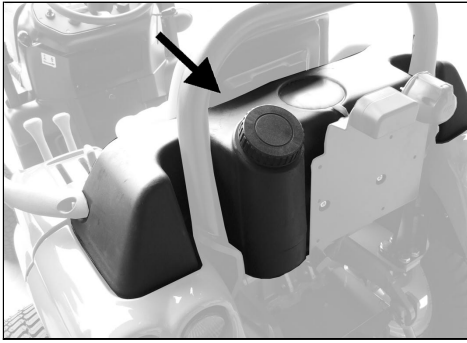


Remplacement



- Remplacer le filtre extérieur, à l'occasion ou au maximum toutes les 250 h.
- Remplacer le filtre intérieur de sécurité, à l'occasion ou au maximum une fois par an.
- Quand le filtre interne est sale il change de couleur

Réservoir à carburant



Contrôle



Contrôler :

- Qu'il y a suffisamment de carburant pour toute la durée du travail.
- Que le réservoir ne présente pas de déformations ni d'abrasions.

Nettoyage



Nettoyer la partie tout autour du bouchon du réservoir.

Remise à niveau



Utiliser un carburant de qualité et ayant les caractéristiques prévues dans la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

⚠ ATTENTION
Rétablir le niveau du carburant le moteur étant éteint. Ne pas fumer à proximité du carburant et pendant l'opération.

Remplacement




Remplacer le bouchon du réservoir s'il est manquant ou endommagé, par une pièce de rechange d'origine.


Remplacer le réservoir endommagé par des rayures, abrasions ou déformations, avec une pièce de rechange d'origine.

🌿 Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

ENSEMBLE TRANSMISSION


Carter boîte de vitesses, différentiel arrière, relevage

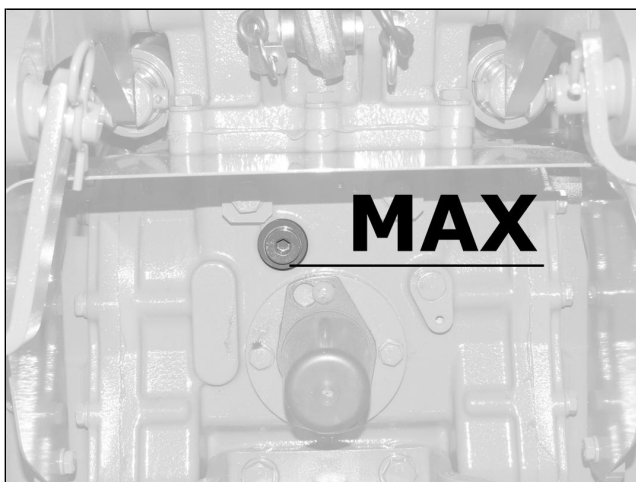
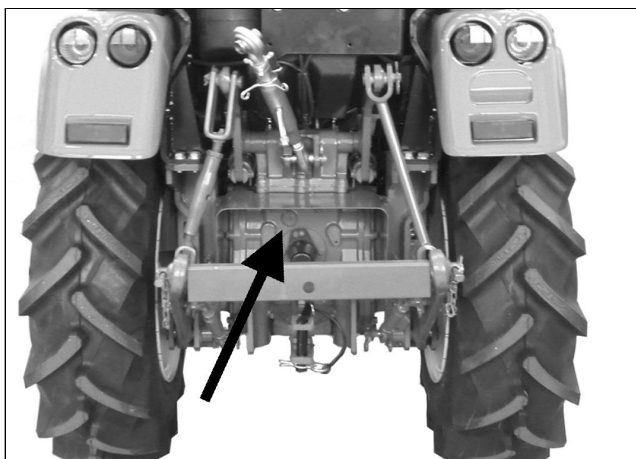
DANGER
 Se protéger les mains car l'huile, si elle est trop chaude, peut provoquer des brûlures.

DANGER
 Se protéger les mains car la jauge de contrôle du niveau d'huile pourrait être très chaude et provoquer des brûlures.

Ces parties du tracteur utilisent toutes la même huile.

 Contrôle

 50



Vérifier le niveau de l'huile à travers le bouchon placé sur la partie arrière de la machine, à

proximité de la Prise de Force arrière. Le niveau de l'huile doit effleurer le trou fileté mais ne doit pas sortir.

Si nécessaire rajouter de l'huile du type préconisé.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

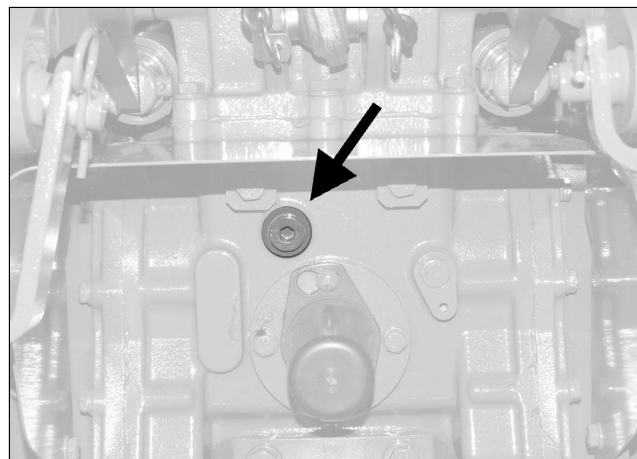
Rétablir le niveau de l'huile avec une seringue spéciale (non fournie)



Nettoyage



Maintenir propre :



- Le bouchon et la partie tout autour.



Remplacement



Le filtre à huile de la transmission doit être remplacé uniquement s'il est endommagé.



IMPORTANT

Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé GOLDONI s.p.a.

Remise à niveau



Vérifier le niveau de l'huile à travers le bouchon placé sur la partie arrière de la machine, à proximité de la Prise de Force arrière. Le niveau de l'huile doit effleurer le trou fileté mais ne doit pas sortir.


Si nécessaire rajouter de l'huile du type préconisé.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Rétablir le niveau de l'huile avec une seringue spéciale (non fournie)


Remplacement



IMPORTANT
 Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé GOLDONI s.p.a.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Filtre à huile transmission côté aspiration

DANGER
 Se protéger les mains car l'huile, si elle est trop chaude, peut provoquer des brûlures.

Nettoyage



Nettoyer le filtre à huile de la transmission :

- Après les 50 premières heures de travail.
- A chaque vidange d'huile.
- Toutes les 300 heures de travail.
- Quand le témoin rouge filtre à huile colmaté s'allume.

Pour nettoyer le filtre :

- Dévisser les boulons de fixation du couvercle.
- Extraire le filtre.
- Laver à l'essence ou au gazole.
- Sécher à l'air comprimé.
- Remonter et fermer le couvercle.

Vidanger l'huile de la transmission suivant les exigences.



TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

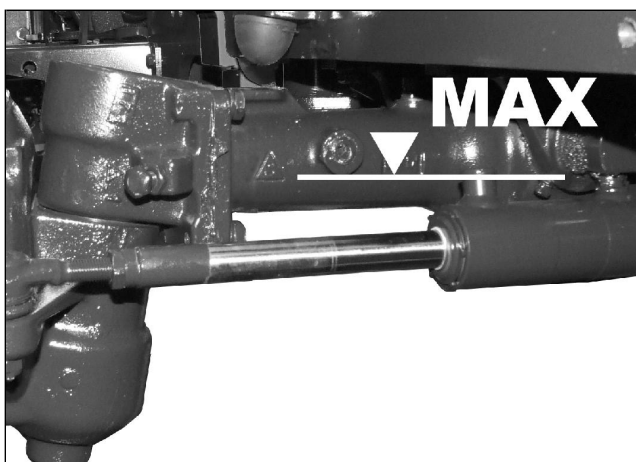
Différentiel avant

⚠ DANGER
Se protéger les mains car l'huile, si elle est trop chaude, peut provoquer des brûlures.

 Contrôle



50



Contrôler le niveau de l'huile à travers le bouchon, l'huile doit effleurer le rebord inférieur du trou. Si nécessaire rajouter de l'huile du type préconisé.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR ARBOR TRW 90**

 Nettoyage



Maintenir propre :

- Les zones autour des bouchons de contrôle, vidange et rajout.



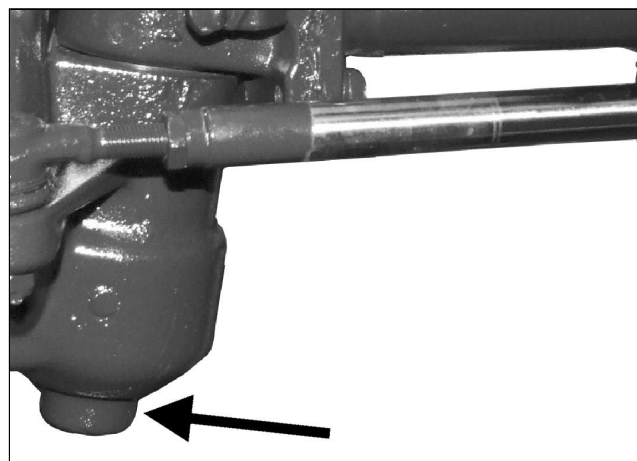
Remplacement



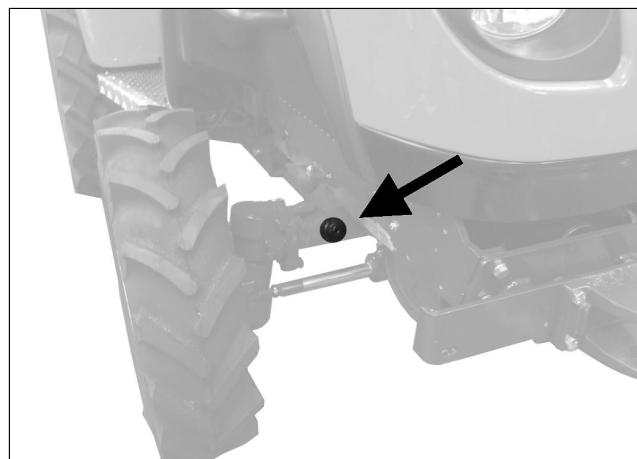
900

Vidanger l'huile du réducteur dans la quantité de 1,35 litres.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR ARBOR TRW 90**



Vidanger l'huile par le bouchon de vidange placé dans la partie inférieure du réducteur sur les deux roues avant.



Mettre l'huile à travers le bouchon utilisé aussi pour remettre à niveau.

Avant de contrôler de nouveau le niveau, laisser l'huile se stabiliser.



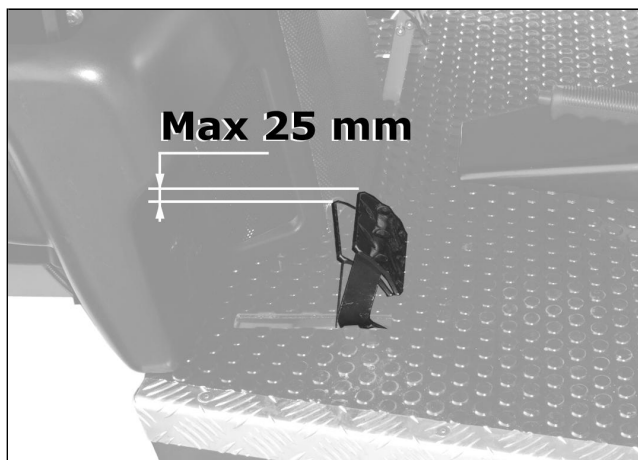
TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

Embrayage

Contrôle



Contrôler périodiquement la garde de la commande.

La garde de la pédale ne doit pas dépasser 25 mm.

Quand on constate une garde supérieure, il faut régler la pédale d'embrayage.

! IMPORTANT
Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé.

Remplacement



Si nécessaire remplacer l'embrayage auprès d'un atelier agréé et en utilisant exclusivement une pièce de rechange d'origine.

! IMPORTANT
Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé.

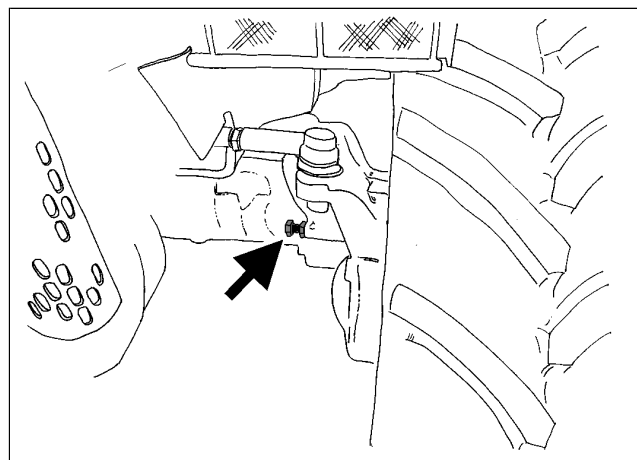
Direction

Réglage



La machine est livrée avec les caractéristiques de braquage optimisé en fonction des pneumatiques de première monte.

S'il s'avère nécessaire de modifier le type de pneumatiques, il faut effectuer le réglage du rayon de braquage.



Pour régler le rayon de braquage agir sur les vis de réglage

Freins

Réglage



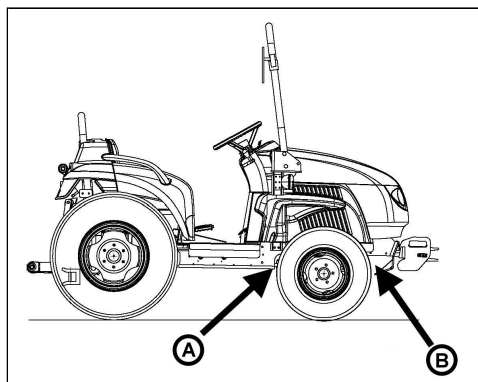
Effectuer le réglage quand:

- La course de la pédale du frein est excessive ou trop molle.
- Quand une des roues freine de manière non équilibrée par rapport aux autres.
- Quand les espaces de freinage augmentent par rapport aux mêmes conditions d'utilisation.

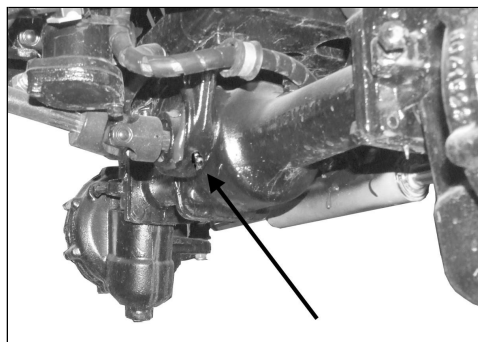
! IMPORTANT
Pour effectuer le réglage du freinage, adressez-vous exclusivement au concessionnaire ou à du personnel spécialisé

POINTS DE GRAISSEURS

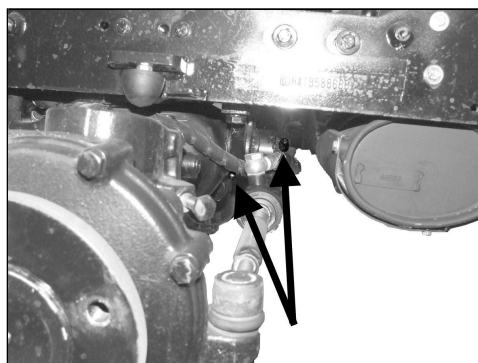
Vue latérale droite



(A) Graisseur derriere l'essieu avant . 1



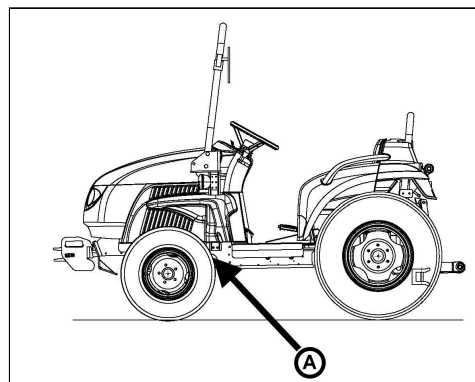
(B) Graisseurs sur le cylindre de direction. 2



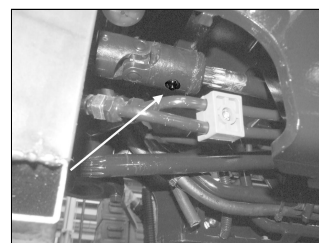
ATTENTION
Lubrification toutes les 50 heures

Nous préconisons l'emploi de graisse multi-usage Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR MP EXTRA**

Vue latérale gauche



(A) Graisseur sur l'articulation de l'arbre de transmission. 1



ATTENTION
Lubrification toutes les 50 heures

Nous préconisons l'emploi de graisse multi-usage Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR MP EXTRA**

Chaine de transmission

ATTENTION
toutes les 50 heures lubrification de la chaine avec la seringue spéciale fournie.

Le graisseur est situé sous le capot à côté du klaxon.



Nous recommandons la graisse :
INTELFLO- Fin. Grease MP 2/3
MULTIPURPOSE

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

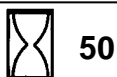
ATTENTION
 En cas d'interventions sur l'équipement électrique, toujours débrancher le câble de masse (pôle négatif symbole « - ») de la batterie.

Batterie

ATTENTION
 Toute intervention sur la batterie exige une attention particulière : l'électrolyte est corrosif et les gaz qui se dégagent sont inflammables.



Contrôle



50

Contrôler la fixation de la batterie à la machine.

Nettoyage

Maintenir la batterie propre avec un chiffon humide et antistatique.

Maintenir les pôles de la batterie et les cosses des câbles propres.

Graissage



Graisser légèrement et de temps à autre même les pôles et les cosses.

Utiliser de la graisse à base de vaseline mais pas de la graisse ordinaire.

Remise à niveau



Contrôler et maintenir le niveau de l'électrolyte de manière à couvrir les éléments de la batterie, en ajoutant de l'eau distillée le moteur étant éteint et en l'absence de flammes.



Inutilisation

En cas d'inactivité de la machine pendant une période prolongée :

- Charger la batterie comme indiqué par le fabricant.
- Débrancher les deux câbles.
- Remiser la batterie dans un endroit frais, sec et bien aéré.

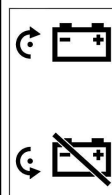
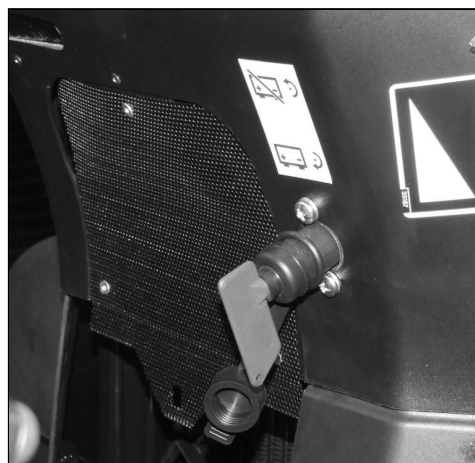


Remplacement



Remplacer la batterie épuisée par une batterie ayant les mêmes caractéristiques techniques (consulter les valeurs indiquées sur la batterie).

Coupe batterie



Coupe batterie

Ce dispositif coupe de manière sûre et correcte le circuit électrique, il faut l'utiliser quand l'engin doit rester arrêté pendant une longue période et quand on doit intervenir sur le circuit électrique en condition de sécurité.

Phares avant



Pour les transferts sur routes publiques, les phares doivent être réglementaires et conformes aux normes du code de la route en vigueur dans le Pays.



Réglage



Pour effectuer un réglage correct, s'adresser à du personnel spécialisé muni des instruments spécifiques.



IMPORTANT

Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé.



Remplacement



Remplacer les ampoules brûlées par des neuves ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur l'ampoule).

En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.

Feux de position et feux clignotant



Remplacement



Pour remplacer le feu de position et/ou le clignotant:

Remplacer les ampoules brûlées par des neuves ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur l'ampoule).

En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.



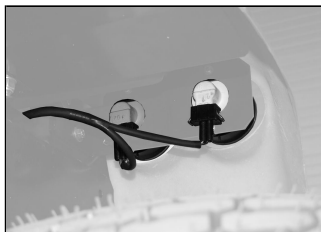
Figure 1



Figure 2

- Enlever le couvercle du feu (figure 1)
- Enlever l'ampoule en la faisant tourner de 1/4 de tour dans le sens antihoraire (figure 2)
- Mettre en place l'ampoule neuve en la poussant, la pousser et la tourner de 1/4 de tour dans le sens horaire
- Remonter le couvercle du feu
- Faire un essai de fonctionnement

Feux arrière

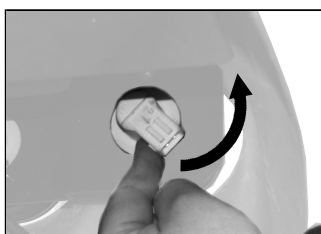


Remplacement



Remplacer les ampoules brûlées par des neuves ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur l'ampoule).

En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.

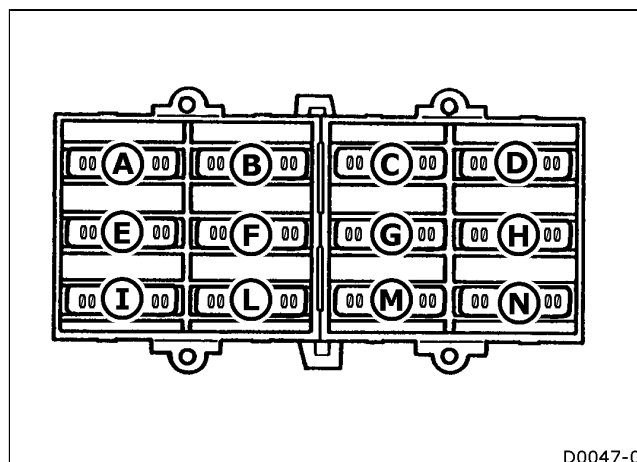


Pour changer les ampoules des feux arrière:

- Débrancher le câblage de l'ampoule défectueuse.
- Enlever l'ampoule en la faisant tourner de 1/4 de tour dans le sens antihoraire.

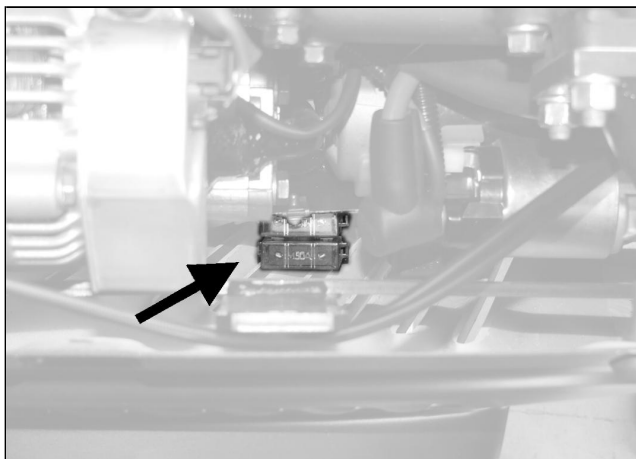
- Enlever et remplacer l'ampoule de la douille.
- Monter l'ampoule neuve en la poussant et en la tournant de 1/4 de tour dans le sens horaire.
- Brancher le câblage de l'ampoule.

Fusibles



D0047-0

L'installation électrique est protégée contre les courts-circuits ou une absorption anormale de courant, par des fusibles.



La machine est dotée de **fusibles généraux**. Ces fusibles protègent toute l'installation électrique.



Remplacement



Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit.

Remplacer les fusibles, qui ne fonctionnent pas, par des neufs ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur le fusible). En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.

Fonctions des fusibles:

(A) 10A
Option.

(B) 10A
Alimentation Interrupteur frein de stationnement.

(C) 7.5A
Feu de croisement droite.
Témoins feux de croisement.

(D) 7.5A
Feu de croisement gauche.

(E) 10A
Instrument multifonction.
Excitation alternateur.
Contacteur de démarrage.

(F) 10A
Alimentation solénoïde arrêt moteur .

(G) 5A
Feux de position.

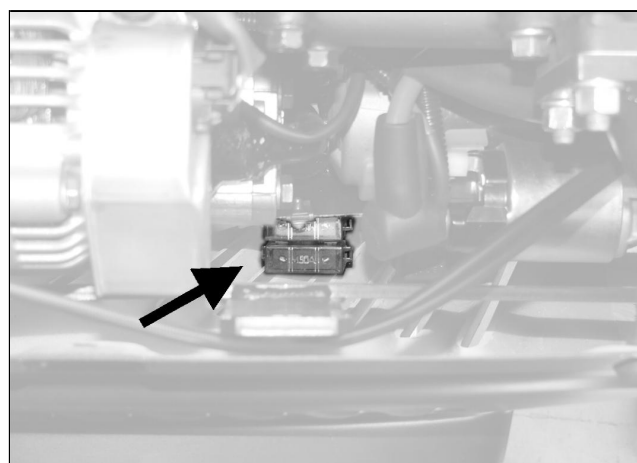
(H) 5A
Feux de position.

(I) 10A
Alimentation Interrupteur feux de détresse (+15).

(L) 5A
Alimentation capteur KM.
Interrupteur PDF.
Interrupteur 4 Roues motrices.

(M) 15A
Alimentation commutateur des feux.

(N) 10A
Alimentation Interrupteur feux de détresse (+30).

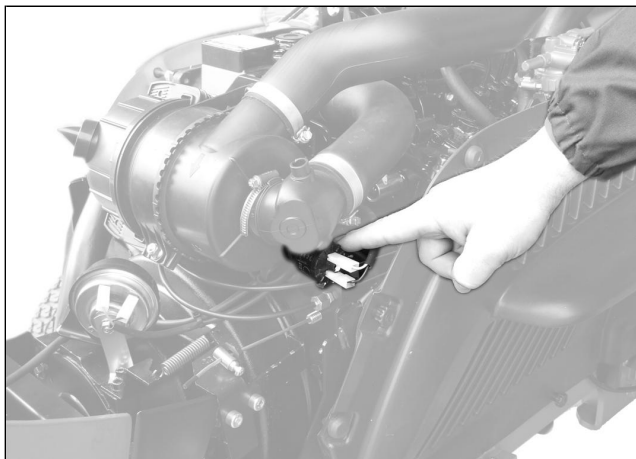


Fusible général

50A
30A
Protection générale installation électrique.

Capteur de colmatage du filtre à air moteur

! IMPORTANT
La mauvaise position de la protection peut provoquer de sérieux dégâts au circuit d'aspiration de l'air moteur.



Contrôle

Contrôler que le détecteur d'encrassement du filtre à air moteur soit positionné correctement, et lors de l'entretien s'assurer du montage correct et de la protection contre les agents atmosphériques extérieurs.

Le câble de connexion au circuit électrique de la machine doit obligatoirement sortir par la partie inférieure du détecteur.

CARROSSERIE

! ATTENTION
En cas d'utilisation de jets d'eau sous pression, ne pas diriger le jet sur :

- Composants de l'installation électrique.
- Les pneumatiques
- Le tuyaux hydrauliques
- Le radiateur.
- Les organes électriques.
- Les joints insonorisant.
- Les autres organes pouvant être endommagés par la pression de l'eau.

Contrôle

Contrôler régulièrement l'état de la carrosserie . Pour garantir la durée dans le temps, abrasions et rayures profondes doivent être traitées par du personnel spécialisé.
Contrôler la présence d'eau stagnante.

Nettoyage

Nettoyer la carrosserie avec des solutions ordinaires d'eau et de shampoing adéquat :

- De temps à autre si le tracteur est utilisé dans des environnements normaux.
- Fréquemment pour les utilisations en zones marines.
- Tout de suite après l'utilisation de substances organiques ou chimiques.

🌲 Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

			Boxter 20	Boxter 25
Moteur	Type		Diesel	
	Puissance régime nominal	Kw (cv) / tr/min	12,8 (17,5) / 2800	17,5 (23,8) / 2800
	Cylindres	N	3 aspiré	
	Refroidissement		Eau	
	Cylindrée	cm ³	854	1115
	Réserve de couple		20%	16%
	Réservoir à carburant	litres	29	

Transmission	N° de vitesse		8 AV et 8 AR, avec inverseur	
	Embrayage		A disque à sec; 7,5"	
	Inverseur direction		Mécanique	
	Blocage différentiel arrière		Mécanique	
	Blocage différentiel avant		Nospin	
	Vitesse	Km/h	20	

Freins et direction	Type de freins		A disques multiples à bain d'huile	
	Type de direction		Hydraulique	
	Angle de braquage		33°	

Prise de force	Arrière	Rotation horaire Profil 1-3/8" à 6 cannelures	Vitesse	540/1000
			Type	Indépendant
			Embrayage	A disque à sec
			Commande	Mécanique
	Ventral	Rotation horaire Profil 25x22 DIN5482	Vitesse	2500 tours/min
			Type	Indépendant
			Embrayage	A disque à sec
			Commande	Mécanique

Relevage	Arrière	Type		A contrôle de position	
		Capacité de relevage	Kg	600	
		Attelage à 3 points		Cat. 1N	
	Ventral	Type		À simple effet	
		Capacité de relevage	Kg		

Circuit hydraulique	Débit de la pompe	litres/mn	14
	Pression	Bar (MAX)	150
	Distributeurs hydrauliques arrière		1 optional

Poste conducteur	Plate-forme	plate-forme intégrale sur silentblocs
	Arceau de sécurité.	Arceau de sécurité rabattable
	Instruments	Analogique
	Siège	Réglable dans le sens horizontal et vertical monté sur suspension élastique homologuée.
	Crochet de remorquage	<ul style="list-style-type: none"> • Type CUNA - Cat. B • Cat. CEE • Barre de remorquage CEE Cat.A

DIMENSIONS ET POIDS

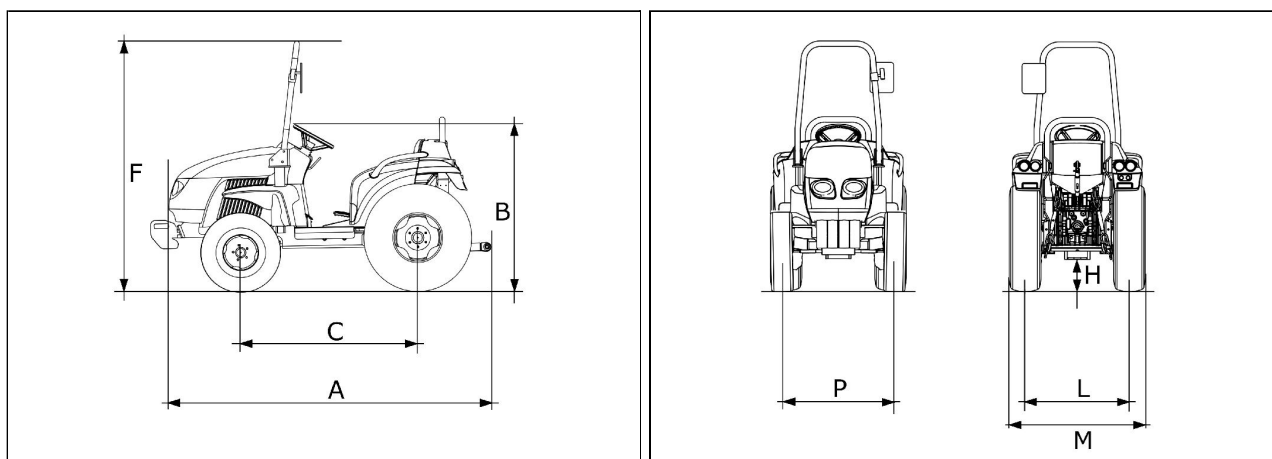


Tableau Dimensions et Poids machine

Dimensions et poids (1)

A	Longueur max	mm	2530
M	Largeur mini-maxi	mm	1030 - 1124
F	Hauteur au châssis	mm	1881
B	Hauteur au volant max	mm	1192
H	Garde au sol	mm	228 - 277
C	Empattement	mm	1340
P	Voie avant mini-maxi	mm	859 - 905
L	Voie arrière mini-maxi	mm	818 - 912
/	Rayon minimum de virage sans freins	mt	3,1
/	Poids avec arceau de sécurité	Kg	815 - 840

(1) les données sont calculées avec roues avant 6,5/80x12 et roues arrière 8,25x16

Moteur

Pour les dimensions et poids du moteur:



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

Charge maximum par essieu



Les charges maximales par essieu sont indiquées sur les **certificats de conformité** annexés à la machine

	Capacité de charge	Charge maximum par essieu (kg)	Masse totale
Les pneumatiques	Kg	Arrière Avant	Kg
8.25-16"	830	800	1400
6.50/80x12"	392	600	
27/10.50 x 15"	599	800	1400
20/8.00 x 10"	406	600	
31/13,50 x 15"	938	800	1400
23/10,50 x 12"	575	600	

VITESSE

Tableau des Vitesses


En **km/h** - moteur à 2800 tours/mn et roues 8,25x16 (Les valeurs sont indicatives)

	Avant	Marche arrière
1e Lente	0.75	0.75
2e Lente	1.38	1.38
3e Lente	2.50	2.50
4e Lente	3.59	3.59
1e Rapide	4.37	4.37
2e Rapide	8.02	8.02
3e Rapide	14.49	14.84
4e Rapide	20.85	20.85

ROUES

Pneumatiques

ATTENTION
 Le remplacement des pneumatiques doit être effectué par du personnel compétent et possédant les outillages et les connaissances techniques nécessaires.

DANGER
 Eviter à tout prix:

- Utilisation impropre
- Surcharge (même localisée).
- Pression non appropriée.
- Accouplement non adéquat entre jante et pneumatique.

La durée et les performances des pneumatiques dépendent de la pression correcte d'utilisation : une pression insuffisante, use rapidement le pneumatique ; une pression excessive, réduit la traction et augmente le patinage.

La pression correcte des pneumatiques dépend de plusieurs facteurs :

- Conditions de travail.
- Poids total en charge de la machine.
- Modèle de la machine.
- Marque du pneumatique.
- Dimensions du pneumatique.

Il est donc conseillé de consulter le concessionnaire ou le fabricant des pneumatiques.

Les valeurs indiquées doivent être considérées approximatives car conditionnées par les facteurs mentionnés ci-dessus:

Tableau pression de gonflage pneumatiques

Tableau pression de gonflage pneumatiques

Les pneumatiques	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Position
8.25-16"	2,3	230	Arrière
6.50/80x12"	2,4	240	Avant
27/10.50 x 15"	2,0	200	Arrière
20/8.00 x 10"	1,65	165	Avant
31/13,50 x 15"	1,4	140	Arrière
23/10,50 x 12"	1,4	140	Avant

BRUIT

Tableau niveaux de bruit maximum

Modèle	Variante/version	Homologation N°	Niveau maximum de bruit au poste de conduite dB (A)	Niveau de bruit du tracteur en mouvement dB
			Chap. II	
Boxter 20	TB1100	e1*2003/37*0335	85	79
Boxter 25	TB2100	e1*2003/37*0335	86	74

Fiche d'information sur le niveau sonore



Conformément à ce qui est prévu par la directive 77/311/CEE relative au niveau sonore à l'oreille des conducteurs des tracteurs agricoles à roues, nous fournissons les valeurs relatives au bruit produit par les tracteurs qui sont traités dans cette Notice d'Utilisation et d'Entretien.



Compte tenu de la difficulté objective du constructeur à déterminer préalablement les conditions normales d'utilisation du tracteur agricole de la part de l'utilisateur, les niveaux sonores ont été déterminés dans les conditions et suivant les méthodes indiquées dans la directive 77/311/CEE (abrogée par la 2009/76/CEE) relative au niveau sonore à l'oreille des conducteurs des tracteurs agricoles à roues.

Annexe 6 de la directive 2009/63/CEE concernant le niveau de bruit du tracteur en mouvement.

Recommandations à l'utilisateur



IMPORTANT

Il est rappelé qu'en considération du fait que le tracteur agricole peut être utilisé de différentes manières puisqu'il peut être attelé à une série infinie d'équipements, c'est l'ensemble tracteur / équipement qui doit être évalué aux fins de la protection des travailleurs contre les risques dérivant de l'exposition au bruit.



IMPORTANT

Compte des niveaux sonores indiqués ci-dessus et des risques pour la santé qui peuvent en découler, l'utilisateur doit adopter les mesures requises par la réglementation dans le pays.

LUBRIFIANTS ET FLUIDES PRESCRITS

Lubrifiants d'origine

Lubrifiants d'origine ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Huile ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viscosité à 100° C (mm²/s) 14
- Indice de viscosité 158
- Point d'éclair V.A. (°C) 200
- Point d'écoulement (°C) -33
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,875

Huile ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viscosité à 40° C (mm²/s) 110
- Viscosité à 100° C (mm²/s) 14
- Viscosité à -15° C (mPa.s) 3450
- Indice de viscosité 135
- Point d'éclair V.A. (°C) 220
- Point d'écoulement (°C) -36
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,886

Huile ARBOR TRW 90

- Viscosité à 40° C (mm²/s) 135
- Viscosité à 100° C (mm²/s) 14,3
- Viscosité à -26° C (mPa.s) 108000
- Indice de viscosité 104
- Point d'éclair V.A. (°C) 220
- Point d'écoulement (°C) -27
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,895

Huile ARBOR MTA

- Viscosité à -40° C (mPa.s) 28000
- Viscosité à 40° C (mm²/s) 35,5
- Viscosité à 100° C (mm²/s) 7,5
- Indice de viscosité 160
- Point d'éclair V.A. (°C) 200
- Point d'écoulement (°C) -40
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,870
- Couleur rouge

Graisse ARBOR MP Extra

- Consistance NLGI 2
- Pénétration travaillée (60)(dmm) 285
- Point de goutte (°C) 190
- 4 Billes charge de soudure (Kg) 300
- Viscosité huile base à 40°C (mm²/s) 200

Interflon - FIN Grease MP 2/3 Multipurpose

- N.L.G.I. ASTM D217 : 2-3
- Plage de température : da -25°C a +145° C
- Facteur DN : 680.000
- Le test des 4 billes (ASTM D-2596) : 400 kg

Fluides de protection d'origine

Fluides de protection d'origine ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Liquide antigel PARAFLU 11

- Densité à 15° C (g/cm³) 1,135
- pH (dil. 50%) 7,7
- Réserve alcaline (ml HCl 0,1 N) 16
- Point d'ébullition (dil. 50%) (°C) 108
- Point de cristallisation (dil. 50%) (°C) -38
- Mousse à 88 °C (cc) 50

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Générale

Moteur

Moteur

Moteur: ne démarre pas

- Contrôler l'état de la batterie:
 - contrôler les cosses de la batterie: vérifier si elles sont serrées correctement; si elles sont sales et/ou oxydées, enlever la saleté et/ou l'oxydation;
 - si la batterie est déchargée il faut la recharger ou la remplacer
- Contrôler le démarreur
 - s'adresser à un électricien-auto

Moteur: difficulté de démarrage

- Contrôler:
 - Niveau carburant
 - Nettoyage filtre à gazole (le remplacer si nécessaire)
- Système d'injection inefficace
 - Vérifier la présence d'air dans le circuit: prévoir s'il y a lieu à une purge du circuit. Si le défaut persiste, contrôler le réglage des pompes d'injection et des injecteurs.
 - Contrôler le système de préchauffage des bougies. Opération autorisée seulement dans les ateliers agréés
 - Compression insuffisante. Vérifier la compression dans les ateliers agréés

Emission de fumée blanche à l'échappement

- Injecteurs non efficaces: faire vérifier l'efficacité des injecteurs par un atelier agréé
- La phase des pompes d'injection n'est pas dans une condition optimale: amener la machine dans un atelier agréé

TABLE DES MATIÈRES

A

Accélérateur, manette commande.....	41
Accélérateur, pédale.....	41
Antigel.....	83
APRES VENTE.....	12
Arceau de sécurité.....	28
Arceau de sécurité.....	38
Arceau de sécurité.....	10
Arceau, poinçonnage.....	8
Arrêt de la machine.....	38
Arrêt du moteur.....	35
Arrière, attelage à trois points.....	48
Aspiration, filtre à huile transmission.....	68
ATTELAGE À TROIS POINTS.....	48
Attelage à trois points arrière.....	48
Attelage, crochet avant.....	51
Avant la mise en marche du moteur.....	34
Avertisseur sonore.....	36

B

Barre de remorquage CEE.....	53
Batterie.....	72
Blocage différentiel arrière.....	42
Boîte de vitesses.....	39
Boîte de vitesses, embrayage.....	39
Bras troisième point.....	48
BRUIT.....	82
Bruit, tableau niveaux maximum.....	82

C

Capot, ouverture.....	62
Capteur de colmatage du filtre à air moteur.....	76
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	77
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	77
Carburant, réservoir.....	66
Cardan, joint.....	45
CARROSSERIE.....	76
CARTE D'IDENTITÉ DE LA MACHINE.....	89
Carter boîte de vitesses.....	67
Ceintures de sécurité.....	28
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ.....	12
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ.....	90
Chaînes de débattement.....	49
Changement de vitesses, levier.....	39
Charge maximum par essieu.....	80
CHARGEUR FRONTAL, POINTS DE FIXATION.....	56
Circuit de refroidissement.....	63
Commande accélérateur.....	41

Commande accélérateur.....	41
Commande engagement traction avant.....	41
Commande inverseur, levier.....	40
Commande réducteur.....	40
Commandes côté droit.....	32
Commandes côté gauche.....	32
COMMANDES ET INSTRUMENTS.....	29
Commandes siège.....	33
Commandes zone avant.....	32
COMMENT LIRE LE LIVRET.....	6
Commutateur des feux.....	36
Composants, identification.....	10
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	15
Consignes de sécurité pour la manipulation du combustible.....	25
Consignes de sécurité pour le remorquage de charges.....	20
Consignes de sécurité pour le stationnement.....	18
Consignes de sécurité pour l'entretien.....	21
Consignes de sécurité pour l'entretien des pneumatiques.....	24
Consignes de sécurité pour l'utilisation du chargeur frontal.....	22
CONSTRUCTEUR.....	1
Contacteur, démarrage.....	34
Contrôle de la boulonnerie des roues.....	24
Contrôle niveau huile moteur.....	64
Coupe batterie.....	72
Coupons d'entretien périodique.....	60
Critères d'identification.....	8
Crochet d'attelage "CEE".....	52
Crochet d'attelage avant.....	51
Crochet d'attelage CUNA cat.B.....	52

D

Danger de renversement.....	19
DANGERS DANS LE SECTEUR FORESTIER.....	27
Dangers, Secteur forestier.....	27
Décalcomanies.....	8
DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ.....	27
Démarrage, contacteur.....	34
Différentiel avant.....	69
Différentiel arrière.....	67
Différentiel arrière, blocage.....	42
DIMENSIONS ET POIDS.....	79
Dimensions et poids moteur.....	79
Direction.....	70
Dispositif de remorquage.....	11
DISPOSITIFS DE REMORQUAGE.....	51
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	28

DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES	
AUXILIAIRES.....	50
Distributeurs hydrauliques auxiliaires arrière.....	50
Droits d'auteur.....	6

E

ECOLOGIE.....	26
Elimination des déchets et produits chimiques.....	26
Embrayage.....	70
Embrayage de la boîte de vitesses.....	39
ENSEMBLE MOTEUR.....	62
ENSEMBLE TRANSMISSION.....	67
ENTRETIEN.....	57
Entretien et entreposage.....	18
Entretien, coupons d'entretien.....	60

F

Faire attention aux fluides sous pression.....	23
Feux arrière.....	74
Feux de position et feux clignotant.....	73
Feux, commutateur.....	36
Fiche d'information sur le niveau sonore.....	82
Filtre à air à sec.....	65
Filtre à air moteur, capteur de colmatage.....	76
Filtre à huile transmission côté aspiration.....	68
Fluides.....	83
Fluides de protection d'origine.....	83
Fonctionnement.....	16
Fonctionnement en position flottante.....	47
Formation.....	15
Frein de service.....	43
Frein de stationnement.....	43
Freins.....	70
Freins, frein de service.....	43
Fusibles.....	74

G

Garantie.....	12
Générale.....	84
GÉNÉRALITÉS.....	5
Graisse.....	83

H

Huile.....	83
------------	----

I

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS.....	10
IDENTIFICATION MACHINE.....	8
Identification moteur.....	10
Identification, critères.....	8
Indicateur de direction.....	37
Indications pour l'entretien du chargeur frontal.....	23
INSTALLATION DE FREINAGE.....	43

INSTALLATION ELECTRIQUE.....	72
Instrument multifonction.....	30
INSTRUMENTS ET COMMANDES.....	29
INTRODUCTION.....	5
Inverseur, levier de commande.....	40

J

Joint à cardan.....	45
---------------------	----

L

Levier changement de vitesses.....	39
Levier commande inverseur.....	40
Levier commande réducteur.....	40
Lubrifiants.....	83
Lubrifiants d'origine.....	83
LUBRIFIANTS ET FLUIDES PRESCRITS.....	83

M

Machine, arrêt.....	38
Machine, mise en marche.....	36
MACHINE, MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT.....	36
Manette accélérateur à main.....	41
MASSSES DE LESTAGE.....	54
Masses de lestage (option).....	54
Masses de lestage avant (options).....	54
Masses de lestage de la roue.....	55
Mise à jour du manuel.....	6
Mise en marche de la machine.....	36
Mise en marche du moteur.....	34
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA MACHINE.....	36
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR.....	34
Mise en marche, moteur.....	34
MODÈLES ET VERSIONS.....	2
MODES D'EMPLOI.....	29
Monte-abaisse.....	47
Moteur.....	10
Moteur.....	62
Moteur.....	79
Moteur.....	84
Moteur, arrêt.....	35
Moteur, mise en marche.....	34
Moteur, mise en marche.....	34

N

Ne pas faire monter de passagers à bord.....	20
Niveau huile moteur, contrôle.....	64
Niveau sonore, fiche d'informations.....	82
NORMES DE SECURITÉ.....	13
NOTE.....	88

O

Ouverture du capot.....	62
-------------------------	----

P

Parking, frein de.....	43
PDF, Prise de force arrière.....	44
PDF, Prise de force ventral.....	46
Pédale accélérateur.....	41
Phares.....	37
Phares avant.....	73
Pièces détachées.....	12
Plaque métallique.....	9
Pneumatiques.....	81
Pneumatiques, pression de gonflage.....	81
Poinçonnage arceau.....	8
POINTS DE FIXATION DU CHARGEUR	
FRONTAL.....	56
Points de graisseurs.....	71
Points de graisseurs, chaîne de transmission.....	71
POINTS DE LEVAGE.....	56
Préparation.....	15
Prévention des incendies.....	24
Prise à 7 contacts pour remorque.....	53
PRISE DE FORCE.....	44
Prise de force arrière (PDF).....	44
Prise de force indépendante.....	45
Prise de force ventral (option).....	46
Prise de force, tableau vitesses.....	45
PROBLÈMES ET SOLUTIONS.....	84
PULVERISATEURS.....	27
Pulvérisateurs, Version arceau de sécurité.....	27

R

Recommandations à l'utilisateur.....	82
Réducteur, levier de commande.....	40
Refroidissement, circuit.....	63
Relevage.....	67
RELEVAGE ARRIÈRE.....	47
Remorquage de la machine.....	51
Remorquage, barre CEE.....	53
Remorquage, dispositifs.....	11
REMORQUAGE, DISPOSITIFS.....	51
Remorque, prise à 7 contacts.....	53
Réservoir à carburant.....	66
ROUES.....	81
Roues, masses de lestage.....	55

S

Se tenir à distance de l'arbre de transmission en mouvement.....	18
Secteur forestier, Dangers.....	27
Secteur forestier, Version arceau de sécurité.....	27
SÉCURITÉ.....	13
Sécurité, Arceau.....	28
Sécurité, Arceau.....	10

Sécurité, arceau.....	38
Sécurité, ceintures.....	28
SÉCURITÉ, DÉCALCOMANIES.....	27
SÉCURITÉ, DISPOSITIFS.....	28
SECURITÉ, NORMES.....	13
Service.....	12
Siège, commandes.....	33
Stationnement, consignes de sécurité.....	18
Stationnement, frein de.....	43
Symbole normalisé.....	7

T

Tableau de bord.....	29
Tableau des Vitesses.....	80
Tableau Dimensions et Poids machine.....	79
Tableau niveaux de bruit maximum.....	82
Tableau pression de gonflage pneumatiques.....	81
Tableau vitesses de la prise de force.....	45
Tenue de travail.....	17
Tirant réglable.....	49
Traction avant, Commande engagement.....	41
TRANSMISSION.....	39

U

Utilisateur, Recommandations.....	82
-----------------------------------	----

V

Version arceau de sécurité, Pulvérisateurs.....	27
Version arceau de sécurité, Secteur forestier.....	27
VITESSE.....	80
Vitesses, boîte.....	39
Vitesses, levier de changement.....	39
Vitesses, Tableau.....	80
Vue latérale droite.....	71
Vue latérale gauche.....	71

NOTE

[illegible]

CARTE D'IDENTITÉ DE LA MACHINE

Pour vous garantir rapidement le meilleur service, nous vous prions de remplir la fiche suivante.
Pour obtenir une réponse claire et immédiate (chaque fois que vous devrez contacter le Service Après
vente ou l'Assistance Pièces Détachées) il vous suffira de reporter les données présentes dans cette
page.

Type de machine	
Modèle / Version
Numéro de châssis (matricule).
Série
Informations sur le constructeur et/ou importateur	
Nom
Adresse
Téléphone / internet / courriel
Propriétaire ou opérateur	
Nom
Adresse
Téléphone / internet / courriel

CE **GOLDONI**
Tecnologia per passione.

tel. +39 0522 640 111
fax +39 0522 699 002
www.goldoni.com
C/C postale n. 15113418

Capitale Sociale: € 5.676.000 int. vers.
R.E.A: MO n. 72133 - Mecc. MO07284
Cod. Fiscale e P.IVA: MO 00171300361
Reg. Imp: MO 00171300361

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE. CERTIFICAT DE CONFORMITE' CE. EG KONFORMITÄTSEKLÄRUNG. CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE. CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ CE. ES (CE) PROHLÁŠENÍ SHODĚ. EF
OVERENSSTEMMELSEERKLÄRUNG. EY VASTAVUUS-ILMOITUS. EY KÄYTTÖTILINEN YHTEENKÄYTTÖN CE. EG AKTIVITÄTENS DEKLARATION. EG AKTIVITÄTENS DEKLARATION. EG MEĞEDELİMLERİSİZ BİRLİKTELİK. EG PAKETİRLERİN BİRLİKTELİK. EG
OVERENSSTEMMELSEERKLÄRUNG. EY VASTAVUUS-ILMOITUS. EY KÄYTTÖTILINEN YHTEENKÄYTTÖN CE. EG AKTIVITÄTENS DEKLARATION. EG MEĞEDELİMLERİSİZ BİRLİKTELİK. EG PAKETİRLERİN BİRLİKTELİK. EG

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ABAIXO ASSINADO - ПОДПИСАНИЙ - NĚ JE PODEPSÁŇ - UNDERTEGNEDE - ALLIANZJUTANU - O umopéyo v - ŽEBIAU PASIRASYS - PARASTITAJS - ALUORTU - Dak li qieghed jiffirma hawn taft - Ondergetekende - Ntjzj podpisany - Subscrisit - DOŁPODPISÁŇ - Podpisani - ALLIENZJUTANU - UNDERTËCKNAD - UNDIRRITABUR - DERT EGNEDE - ASAGI DAKI - MZANIN SHAHBI

Goldoni Alberto

LEGÁLE REPRÉZENTANTE OBĽA - REPRÉZENTANT LEGÁLE - GEZETZUCHER VERTEKTER DER - LEGAL REPRESENTANTE DELA
 LEGAL REPRESENTANT LEGAL DA - ЗАКОННИ ПРЕДСТАВИТЕЛ НА - PRAVNÍ ZÁSTUPCE FIRMY - JURIDISKE REPRÉZENTANT OF
 JURIDISKE REPRÉZENTANT - NOMINÉES DÉLEGUÉS DE LA - LEGALIZATOSZ - LEGALIZATOSZ - A JOGI KÉPVISELŐJE
 LEGALIZATOSZ - LEGALIZATOSZ - A JOGI KÉPVISELŐJE - LEGALIZATOSZ - LEGALIZATOSZ - A JOGI KÉPVISELŐJE
 REPRÉZENTANT LEGAL - PRAVNÍ ZÁSTUPCE FIRMY - ЗАКОННИ ПРЕДСТАВИТЕЛ НА - LEGALIZATOSZ - LEGALIZATOSZ - A JOGI KÉPVISELŐJE
 LEGALIZATOSZ - LEGALIZATOSZ - A JOGI KÉPVISELŐJE - LEGALIZATOSZ - LEGALIZATOSZ - A JOGI KÉPVISELŐJE

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTICRA - CERTIRE - B5 CHBNIGT - CERTIRCO - CERTIRCA - CERTIMULIPAM - POTVRZUJE
- BUKLERER - TUNNSTAS - BEBACINE - PATMIRNA - APPLICINE - BIZONITYJA - Jöcöentia - CERTIRCEKT -
CERTYKUP - CERTACIUMTOARBE - POTVRZUJE - POTIRUM - VAKUUNTA - FÖSKERER - STAFESTIR HERMER - BUKLERER - REYAN FIMAKTERER

CHIELA MACCHINA - QUELA MACHNE - DASS DIE MASCHINE - QUELA MÁQUINA - QUEA MÁQUINE - CHEMAMMATA - ŽE STROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TOM KANIMA - KAD MAŠINA - KAIBARTĀ - HOGY A GÉP - IL MACHINA - DAT DE MASCHINE - ŽEMASZYNA - ECHIPAMENT ULTEHNIC - ŽE STROJ - DA STROJ -
ETTS KOME - ETTS KOME - ARVETSKER - ETTS MASINEN - MASINE

MÁCHHINA TÍFO - MÁCHNÉTYPE - MÁCHNÉTYPE - MÁQUINA TÍFO - MÁQUINA TÍFO - ТИП МАШИНА - СТРОЈ ТИПУ - MÁSKINT'PE - MÁSHINÁ TÓUP - ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - MÁSHINOS TÍPAS - IEKÁRTAS TÍPAS - TÍPUSÚ GÉP - Típa t' magna - TYPE MACHINE - MÁSHYNA TYP - ECHIPAMENTUL TEHNÍCI TÍP - СТРОЈ ТИПУ - ТИП ТРАКТОРЈА - КОНЕНТ ТИПЫ - MÁSKINT'YU - TEGUNDU VÉLTÁKIS - MÁSKINTYPE - MÁSHINE TÍPI

[illegible]

TTRACTOR TIPO - TYPE DE TRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DE TRACTOR - MODELO DE TRACTOR - ТИП ТРАКТОР - ТРАКТОР
TYPY - TPAKTOPTYPE - TPAKTOP TYÖP - ΤΥΠΟΣ ΤΡΑΚΤΟΡ - ΤΡΑΚΤΟΡ ΜΟΔΕΛΟΣ - TRAKTORATIPIS - TPUSOTRÁKTOR - ТИП
ТРАКТОР - TRAKTOR TYPES - TRAKTOR TYP - TRAKTOR TYPIS - TRAKTOR TYPH - TRAKTORA - TRAKTORBULTOR - TRAKTORC

MODEL NAME:
 NOME DEL MODELLO - NOM DE MO DELE - MODELNAHME - NOMBRE DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODELNAVN - MUDEJ NIMETUS - ONOMATOY MONTEPOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELLE NEVE - L-isem tal-model - NAAM VAN HET MO DELE - NAZWA/NAZWA MODELU - MODEL - NAZOV MODELU - GERAZ VOMODELA - НАЗВІННЯ - MODELJ IETECKNING - NAFN GERAZ - MODELNAVN - MODEL ADU

NUMERO DI SERIE - Número de série - SERIENUMMER - Número de serie - Número de série - СЕРИЕННЫЙ - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SÉRIA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJNIS NUMERŲS - SÉRIJAS NUMURS - SOROZAT SZÁMA - In numerus serie
SERIENUMMER - NUMBER SERIAL - NÚMAR DE SERIE - VÝROBNÉ ČÍSLO - СЕРИЈКА ШТАМПА - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RAJNUMBER - SERIENUMMER - SERI - NUMARAS

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Fatto a - Fäit a - Ausges teilt in - Redacto en - Produzido em - **Data** -
 Vyrobno v - Sted og dato - Koostatud - **Συντάχθηκε στη** - Vi ETA
 Razots - Gyártva - Magfital f - Gemakht te - Wykonano w -
 Fabrica la - **Ses** terjeno v - Aika ja paikka - Ort och datum -
 Framleitt i - Sted og dato - Yer

Migliarina di Carpi (Italy), 30/12/2009

Signature

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДС - Underskrift - Allkiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARAKSAS - Paraksts -
Akkirás - Ifirmat - HANDBEKENING - ПОДС - SEMNATURA - Podpis - ПОДС - Allekirjoitus - Namntekning - Underskrift - Underskrift

Abto Golden

